



3 year guarantee



I'D S



EN12841 : 2006
EN341 : 1997



Patented

(EN) Self-braking descender / belay device
(FR) Descendeur assureur autofreinant



EN 1891 A



10 ≤ ∅ ≤ 11.5 mm



533 g

WARNING

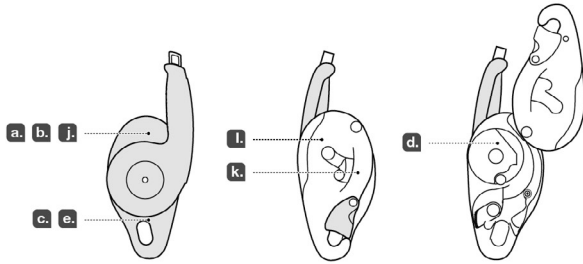
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
 - Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE 0082

- a) Body controlling the manufacture of this PPE
 - b) Notified body that carried out the CE type examination
- Apave Sudeurope SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumay-Séni - CS 90193
13322 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16
N°0082

c) Traceability: datamatrix = product reference + individual number

d) Rope diameter

e. Individual number

00 000 AA 0000

- f. Year of manufacture
- g. Day of manufacture
- h. Control or name of the inspector
- i. Incrementation

j. Standards

k. Carefully read the instructions for use

l. Model identification

PETZL.COM



Latest version



Other languages



Product Experience



PPE checking

PETZL
F-33820 Croixles
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl
Made in France



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
Fondation FONDATION-PETZL.ORG

NFPA CERTIFICATION FOR I'D S

D20 S

THIS I'D S MEETS THE AUXILIARY EQUIPMENT REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON FIRE SERVICE LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2012 EDITION.

Belay Device
Descent control
device type 3

MBS 14 kN
T (TECHNICAL USE)
MEETS NFPA 1983 (2012 ED.)



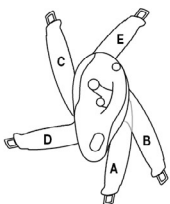
This I'D S has passed the minimum breaking strength and holding load test using the following rope : [STERLING, 3/8" HTP static, P105] and [Bluewater, 7/16" Spec-Static rope, 540700]

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature
Nomenclature

Terminology: / Terminologie :



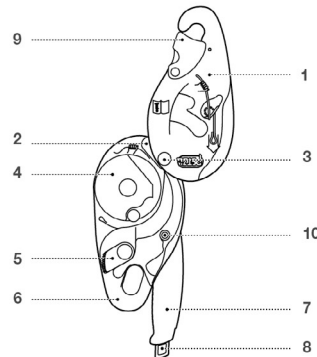
Handle positions
Positions de la poignée



Brake hand
Main de freinage



Braking side of the rope
Corde côté freinage.

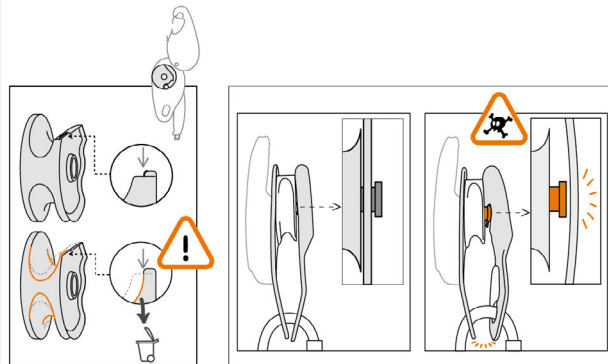


3. Inspection, points to verify

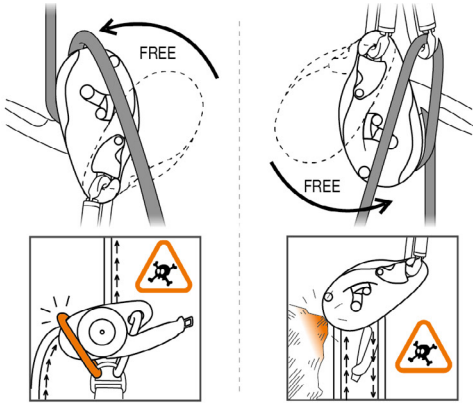
Contrôle, points à vérifier



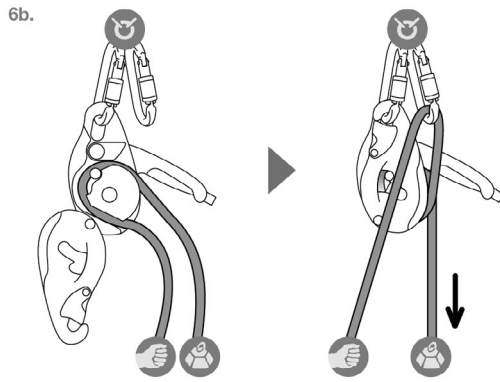
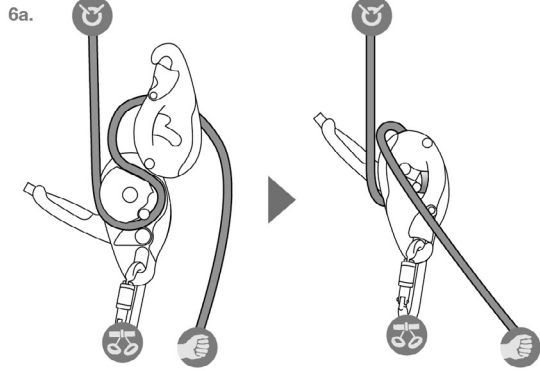
PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



3. Inspection, points to verify
 Contrôle, points à vérifier

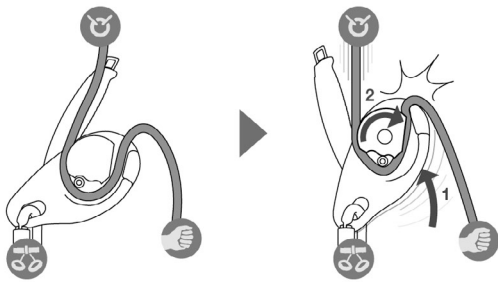


6. Installing the rope
 Mise en place de la corde

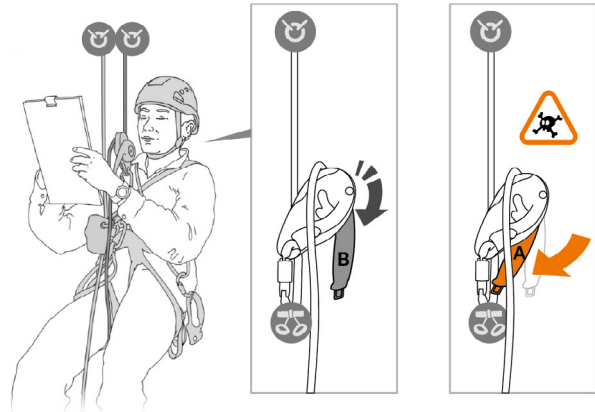
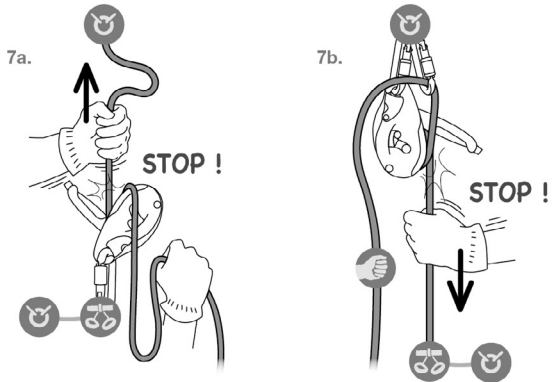


4. Compatibility (text part)
 compatibilité (partie texte)

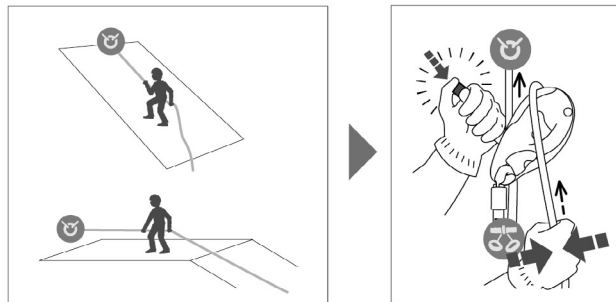
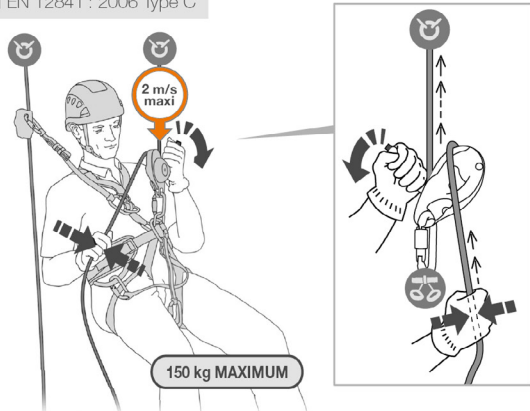
5. Working principle
 Principe de fonctionnement



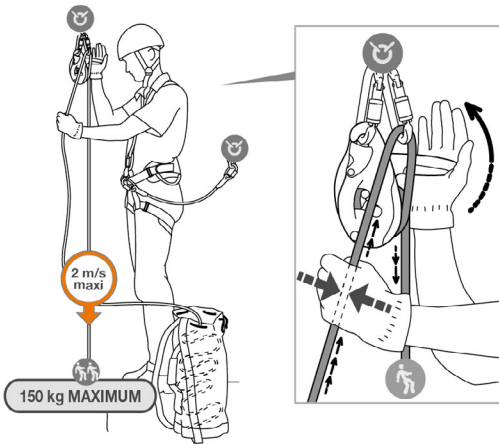
7. Function test
 Test de fonctionnement



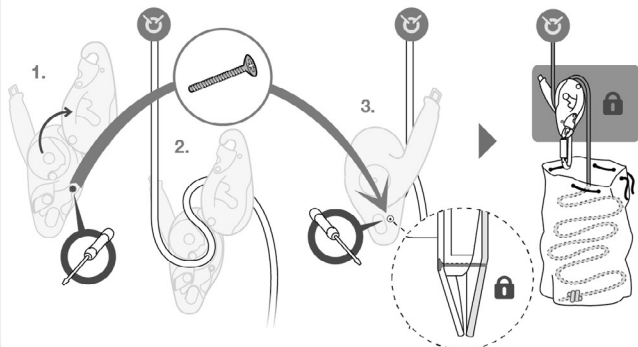
8. EN 12841: 2006 Type C
 EN 12841 : 2006 Type C



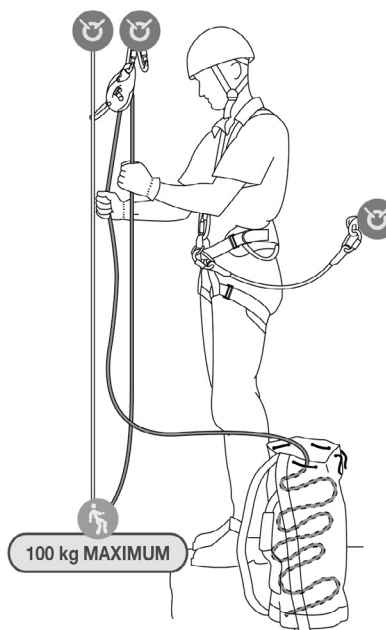
9. EN 341 class A (1997) Rescue evacuation
EN 341 classe A (1997) Secours évacuation



Rescue kit
kit de secours



10. Belaying
Contre assurance : 100 kg

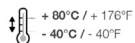


11. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie



B. Acceptable T°
T° tolérées



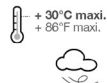
C. Precautions for use / Précautions d'usage



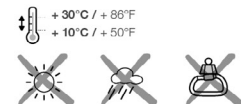
D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance
Entretien



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Self-braking descender/belay device

Personal protective equipment (PPE).

Nominal load: 150 kg.

Rope access descent:

EN 12841 type C rope adjuster.

Evacuating one or more persons:

EN 341: 1997 type A rescue descender.

Belaying

This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Moving side plate, (2) Friction plate, (3) Hinge, (4) Cam, (5) Anti-error catch, (6) Fixed side plate, (7) Handle, (8) Horizontal movement button, (9) Safety gate, (10) Screw for locking the sideplates and safety gate for rescue kit.

Handle positions: (a) Transport, (b) Work positioning, (c) Descent, (d) Panic brake, (e) Belaying. Terminology: brake hand, brake side of the rope.

Principal materials: aluminum alloy (side plates), stainless steel (cam, anti-error catch), nylon (handle).

3. Inspection, points to verify

Petzl safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at www.petzl.com/ppa. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Verify that it is free of any cracks, deformation, corrosion...

- Make sure the cam is not worn out; when the cam groove becomes worn all the way to the wear indicator, discontinue use of the I'D (see diagram).
- Check the moving side plate for deformation or excessive play; if the side plate can pass over the head of the cam axle, discontinue use of the I'D (see diagram).
- Check the locking components (safety gate, locking screw, axle) and the operation of the springs in the cam, the safety gate and of the anti-error catch. Verify that the cam is fully mobile.
- Verify that the horizontal movement button springs back out after it is pressed (position c).

During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

WARNING: DANGER OF DEATH. Do not allow anything to interfere with the operation of the device or its components (cam, anti-error catch...). Keep foreign objects out of the I'D. Any constraint on the device negates the braking action.

To reduce the risk of a free fall, the rope between the rope adjuster and the anchor must always be taut.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your I'D S must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners).

Ropes

WARNING, certain ropes may be slippery: new ropes, small diameter ropes, wet or frozen ropes...

5. Working principle

When the rope becomes taut (suspension or fall), the I'D pivots on the carabiner (1) and the cam pinches and brakes the rope (2). By holding the brake side of the rope, the brake hand helps engage the cam.

6. Installing the rope

Connect the I'D S with a locking carabiner.

Open the moving side plate. Put the handle in position (C) to open the cam. Insert the rope as indicated by the diagrams engraved on the device. Close the moving side plate (safety gate) on the locked carabiner.

WARNING: the moving side plate must be properly engaged on the cam axle and on the carabiner.

6A. Device on the harness

6B. Device on an anchor

You must add friction by redirecting the brake side of the rope through a carabiner.

Warning, the anti-error catch can trap a rope that is installed backwards, but it does not eliminate all possible errors.

7. Function test

Before each use, verify that the rope is correctly installed and that the device is working properly. You must always use a backup safety system when performing this test.

7A. Device on the harness

Pull on the anchor side of the rope; the rope must lock in the device. If not, check that the rope is correctly installed.

Gradually put your weight onto the device, (rope taut, handle in position c). With one hand holding the brake side of the rope, gradually pull on the handle with the other hand to allow the rope to slide:

- Descent is possible = rope correctly installed.
 - Descent impossible = check the installation of the rope (rope locked by the anti-error catch).
- When the handle is released, the I'D brakes, then locks onto the rope.

Warning, if your device doesn't work anymore (rope slippage), retire it.

7B. Device on the anchor

Pull on the load side of the rope: the rope must lock in the device. If not, check that the rope is correctly installed.

Warning: if the rope is installed backwards without being redirected through a braking carabiner, the anti-error catch will not work.

Warning, if your device doesn't work anymore (rope slippage), retire it.

8. EN 12841: 2006 type C

The EN 12841: 2006 I'D S descender is a type C rope adjuster used to descend the work rope. The I'D S is a braking device for rope that allows the user to manually control the speed of descent and to stop anywhere along the length of the rope by releasing the handle.

To meet the requirements of the EN 12841: 2006 type C standard, use 10-11.5 mm EN 1891 type A semi-static kernmantel ropes.

(Note: certification testing was performed at 150 kg using BEAL Antipodes and BEAL Ginkgo 10 mm ropes.)

8A. Descent

One person

Device on the harness (position c): you control your descent by varying your grip on the brake side of the rope; to descend, pull gradually on the handle. Always hold the brake side of the rope.

Release the handle to stop the descent. In a panic situation; if the handle is pulled too much (position d) the device brakes, then locks the rope. To continue the descent, first move the handle upwards (position c).

Horizontal movement button

On a slope or with light loads, the panic brake activates easily. To make your descent smoother, use the horizontal movement button.

- Do not use the horizontal movement button during a vertical descent.

8B. Work positioning - secured stop

After stopping at the desired location, to go into work positioning mode with hands free, lock the device on the rope by moving the handle in the direction opposite to that used for descent (turned to position b). For work positioning, the I'D must be set in this position.

Once the handle has stopped at position b (positioning), do not force the handle. The handle must not be in position a (transport) with a rope in the device. There is a risk of damaging the device that can negate the braking function.

To unlock the system, firmly grip the brake side of the rope and move the handle into descent position.

Information regarding standard EN 12841

WARNING: the I'D S descender must be used with a type A backup device (e.g. ASAP) on a second rope, called the "safety rope".

The I'D S descender is not suitable for use in an EN 363 fall arrest system.

Attach your descender directly to the harness using an EN 362 locking carabiner. Any equipment used with your descender must be in compliance with current standards.

Do not allow the safety line to be loaded when the working line is under tension.

A shock-load can damage the belay line.

9. EN 341 class A (1997)

Rescue evacuation

Maximum descent height: 200 m.

Normal working load: 30-150 kg.

Lowering from an anchor-point

Device on the anchor: the brake side of the rope must be redirected through a carabiner.

Hold the brake side of the rope and move the handle up (position c) to allow the rope to slide.

Braking is regulated by varying the grip on the brake side of the rope. Release the handle to device the self-braking function.

When the device is lightly loaded, if the panic brake activates too easily, use the horizontal movement button.

Information regarding standard EN 341

- Always tie a knot at the end of the rope.

- Equipment left in place must be protected from the weather.

- Do not lose control during the descent; descend at a reasonable speed.

- Warning, the device can overheat and damage the rope during descent.

Rescue kit

10. Belaying: 100 kg

Warning, in the case of an error (rope installed backwards) the anti-error catch will not work in this position.

Device on the anchor (position e): the belayer holds the brake side of the rope with one hand, and the second's rope with the other. Take in slack regularly. To stop a fall, firmly grip the brake side of the rope. To lower a climber, the manipulation of the device is similar to the description found under Lowering from an anchor (use a braking carabiner).

11. Additional information

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and must meet the requirements of the EN 735 standard (minimum strength of 12 kN).

- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, to avoid any impact with the ground or an obstacle in case of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.

- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is affected by the safety function of another piece of equipment.

- **WARNING: DANGER,** take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING:** inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected.

- The Instructions for Use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.

- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall (or load).
 - It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
 - You do not know its full usage history.
 - When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
- Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **I. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: d:stamatrix = model number + serial number - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Day of manufacture - h. Control or name of inspector - i. Incrementation - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seules certaines techniques et usages sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Descendeur-assureur autofreinant

Équipement de protection individuelle (EPI).
Charge nominale 150 kg.

Descendre pour l'accès sur corde :

EN 12841 appareil de réglage sur corde de type C.

Évacuer une ou plusieurs personnes :

EN 341 : 1997 descenseur destiné au sauvetage, type A.

Assurer ou contre-assurer

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.

Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Patin, (3) Axe d'ouverture, (4) Came, (5) Gâchette témoin d'erreur, (6) Flasque fixe, (7) Poignée, (8) Bouton de déplacement horizontal, (9) Cliquet de sécurité, (10) Vis de verrouillage des flasques et du cliquet pour kit de secours.

Positions de la poignée: (a) Transport, (b) Maintien au travail, (c) Descente, (d) Anti-panique, (e) Assurage.

Terminologie : main de freinage, corde côté freinage.

Matériaux principaux : alliage aluminium (flasques), acier inoxydable (came, gâchette témoin d'erreur), polyamide (poignée).

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur www.petzl.com/epi. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

- Vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion...
- Vérifiez l'usure de la came, si la gorge est usée jusqu'au témoin d'usure, n'utilisez plus l'ID (voir schéma).
- Vérifiez le jeu et la déformation du flasque mobile : si le flasque peut passer par dessus la tête de l'axe de la came, n'utilisez plus l'ID (voir schéma).
- Vérifiez les éléments de verrouillage (cliquet de sécurité, vis de verrouillage, axe d'ouverture) et le fonctionnement des ressorts de la came, du cliquet de sécurité et de la gâchette témoin d'erreur. Vérifiez la mobilité de la came.
- Vérifiez que le bouton de déplacement horizontal revient après avoir appuyé dessus (position c).

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

ATTENTION DANGER DE MORT, aucun élément extérieur ne doit bloquer l'appareil ou l'un de ces composants (came, gâchette témoin d'erreur...). Attention aux corps étrangers dans l'ID. Toute entrave de l'appareil annule le freinage.

La corde doit toujours être tendue entre le dispositif de réglage et l'ancrage pour limiter le risque de chute.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle). Les éléments utilisés avec votre ID S doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 362 par exemple).

Cordes

ATTENTION, certaines cordes peuvent être glissantes : cordes neuves, de petits diamètres, mouillées, gelées...

5. Principe de fonctionnement

Lorsque la corde se tend (suspension ou chute), le corps de l'ID pivote sur le mousqueton (1) et la came pince la corde pour la freiner (2). La main, en tenant la corde côté freinage, aide à engager la came.

6. Mise en place de la corde

Connectez l'ID S avec un mousqueton à verrouillage.

Ouvrez le flasque mobile. Mettez la poignée en position (C) pour ouvrir la came. Positionnez la corde dans le sens indiqué par les pictogrammes gravés dans l'appareil. Fermez le flasque mobile (cliquet de sécurité) sur le mousqueton verrouillé.

ATTENTION, le flasque mobile doit être bien enclenché sur l'axe de la came et sur le mousqueton.

6A. Appareil sur le harnais

6B. Appareil sur un ancrage

Ajoutez obligatoirement du freinage en mettant la corde côté freinage dans un mousqueton de renvoi.

Attention, la gâchette témoin d'erreur permet de piéger la corde à l'envers, mais n'élimine pas toutes les erreurs possibles.

7. Test de fonctionnement

Avant chaque utilisation, vérifiez le placement de la corde et le fonctionnement de l'appareil. Ce test doit toujours être effectué en étant contre-assuré.

7A. Appareil sur le harnais

Tirez sur la corde côté amarrage, l'appareil doit bloquer la corde. Sinon, vérifiez le sens de la corde.

Mettez-vous en tension progressivement sur l'appareil (corde tendue, poignée en position c). Maintenez la corde côté freinage, de l'autre main tirez progressivement sur la poignée et faites coulisser la corde :

- Descente possible = corde dans le bon sens.
- Descente impossible = vérifiez le sens de la corde (corde bloquée par la gâchette témoin d'erreur).

Quand on lâche la poignée, l'ID freine puis bloque la corde.

Attention, si votre appareil ne fonctionne toujours pas (glissement de corde), rebutez-le.

7B. Appareil sur l'ancrage

Tirez sur la corde côté charge, l'appareil doit bloquer la corde. Sinon, vérifiez le sens de la corde.

Attention, si la corde est à l'envers sans le mousqueton de renvoi, la gâchette témoin d'erreur ne fonctionne pas.

Attention, si votre appareil ne fonctionne toujours pas (glissement de corde), rebutez-le.

8. EN 12841 : 2006 type C

Le descendeur l'ID S certifié EN 12841 : 2006 est un dispositif de réglage sur corde de type C, destiné à être utilisé en progression vers le bas sur la corde de travail. L'ID S est un appareil de freinage sur corde qui permet à l'utilisateur de contrôler sa vitesse de descente manuellement et de s'arrêter n'importe où le long de la corde en relâchant la poignée.

Pour répondre aux exigences de la norme EN 12841 : 2006 type C, utilisez des cordes semi-statiques (âme + gaine) EN 1891 type A de 10 à 11,5 mm de diamètre.

(Nota : lors de la certification, les tests ont été effectués à 150 kg avec les cordes Antipodes BEAL 10 mm et Ginkgo BEAL.)

8A. Descente

Une personne

Appareil sur le harnais (position c) : vous réglez votre descente en serrant plus ou moins la corde côté freinage, pour descendre, actionnez progressivement la poignée. Tenez toujours la corde côté freinage.

L'arrêt s'obtient simplement par relâchement de la poignée. Situation de panique : en tirant trop sur la poignée (position d), l'appareil freine puis bloque la corde. Pour continuer la descente, remonter d'abord la poignée vers le haut (position c).

Bouton de déplacement horizontal

Sur plan incliné, ou lorsque l'appareil est peu chargé, l'anti-panique se déclenche facilement.

Pour fluidifier votre descente, utilisez le bouton de déplacement horizontal.

- N'utilisez pas le bouton de déplacement horizontal lors d'une descente verticale.

8B. Maintien au travail - arrêt sécurisé

Après s'être arrêté à l'endroit souhaité, pour passer en position maintien au travail mains libres, verrouillez l'appareil sur la corde en tournant la poignée dans le sens inverse de la position de descente (rabattue jusqu'à la position b). Pour travailler en tension, l'ID doit être dans cette position.

Lorsque la poignée est arrivée en butée sur la position b (maintien), ne forcez pas sur la poignée. La poignée ne doit pas être en position a (transport) avec une corde dans l'appareil. Il y a un risque de détérioration de l'appareil pouvant annuler le freinage.

Pour déverrouiller le système, tenez fermement la corde de freinage et remettez la poignée en position descente.

Informations normatives EN 12841

ATTENTION, le descendeur l'ID S doit obligatoirement être utilisé avec un dispositif de type A en contre-assurage sur une deuxième corde appelée corde de sécurité (par exemple l'ASAP).

Le descendeur l'ID S ne destiné pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes selon la norme EN 363.

Reliez votre descendeur, directement au harnais, par un connecteur à verrouillage EN 362. Les éléments utilisés avec votre descendeur doivent être conformes aux réglementations en vigueur.

Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit non chargé.

Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurage.

9. EN 341 classe A (1997)

Secours évacuation

Hauteur maximum de descente : 200 m.

Charge de travail normale : 30-150 kg.

Faire descendre à partir d'un ancrage

Appareil sur l'ancrage : la corde côté freinage doit passer dans un mousqueton de renvoi. Tenez la corde côté freinage et poussez la poignée vers le haut (position c) pour libérer la corde. La régulation du freinage se fait en serrant plus ou moins la corde côté freinage. Le blocage s'obtient simplement par relâchement de la poignée.

Lorsque l'appareil est peu chargé si l'anti-panique se déclenche trop facilement, retirez le bouton de déplacement horizontal.

Informations normatives EN 341

- Faites toujours un noeud à l'extrémité de votre corde.
- Protégez des conditions climatiques les appareils laissés à demeure.
- Ne perdez pas le contrôle lors de la descente, gardez une vitesse raisonnable.
- Attention, lors de la descente, l'appareil peut s'échauffer et endommager la corde.

Kit de secours

10. Contre-assurage : 100 kg

Attention, en cas d'erreur (corde positionnée à l'envers) la gâchette témoin d'erreur ne fonctionne pas dans cette position.

Appareil sur l'ancrage (position e) : l'assureur tient la corde côté freinage et de l'autre la corde côté second. Avalez la corde régulièrement. Pour arrêter une chute, tenez fermement la corde côté freinage. Pour faire descendre, la manipulation de l'appareil est similaire à la description Faire descendre à partir d'un ancrage (ajoutez le mousqueton de renvoi).

11. Informations complémentaires

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système de chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qui il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne trottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) **- I. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Jour de fabrication - h. Contrôle ou nom du contrôleur - i. Incrémentation - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbareren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Qualifikationen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die entsprechende Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Selbstbremsendes Abseil- und Sicherungsgerät

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).
Nennlast 150 kg.

Abseilen beim Zugang mit Seil:

Seileinstellvorrichtung des Typs C gemäß der Norm EN 12841.

Bergung einer oder mehrerer Personen:

EN 341:1997, Absseilgerät für Rettungseinsätze, Typ A.

Sicherung oder Rücksicherung

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie sich in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Bewegliches Seitenteil, (2) Reibungselement, (3) Verbindungsbolzen, (4) Klemmmechanismus, (5) Sicherheitsperre gegen Abseilen mit falsch eingelegtem Seil, (6) Festes Seitenteil, (7) Griff, (8) Knopf für horizontale Fortbewegung, (9) Sicherheitsclip, (10) Verriegelungsschraube der Seitenteile und des Clips für Rettungset. Positionen des Griffs: (a) Transport, (b) Arbeitsplatzpositionierung, (c) Abseilen, (d) Antipankfunktion, (e) Sichern.
Terminologie: Bremshand, freies Seilende.
Materialien: Aluminiumlegierung (Seitenteile), Edelstahl (Klemmmechanismus, Sicherheitsperre), Polyamid (Griff).

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf petzl.com/de/psa-überprüfung beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Datum: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

- Überprüfen Sie das Teil auf Risse, Deformierungen, Korrosionserscheinungen usw.
- Überprüfen Sie den Verschleiß des Klemmmechanismus: Wenn die Verschleißanzeige in der Führungsnut des Klemmmechanismus sichtbar ist, verwenden Sie das ID nicht mehr (siehe Zeichnung).
- Überprüfen Sie Spiel und Verformung des beweglichen Seitenteils: Wenn sich das Seitenteil höher als das obere Ende der Achse des Klemmmechanismus bewegen lässt, verwenden Sie das ID nicht mehr (siehe Abbildung).
- Überprüfen Sie die Verriegelungselemente (Sicherheitsclip, Verriegelungsschraube, Verbindungsbolzen) sowie die Funktionsfähigkeit der Rückholfedern des Klemmmechanismus, des Sicherheitsclips und der Sicherheitsperre. Überprüfen Sie die freie Beweglichkeit des Klemmmechanismus.
- Vergewissern Sie sich, dass der Knopf für die horizontale Fortbewegung nach Betätigung wieder in die Ausgangsstellung zurückkehrt (Position c).

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.
ACHTUNG LEBENSGEFAHR, das Gerät darf nicht durch äußere Elemente oder eigene Komponenten (Klemmmechanismus, Sicherheitsperre usw.) blockiert werden. Achten Sie auf Fremdkörper im ID. Jegliche Behinderung des Geräts hebt die Bremswirkung auf. Das Seil muss zwischen der Seileinstellvorrichtung und dem Anschlagpunkt immer straff gespannt sein, um das Sturzrisiko zu begrenzen.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Die mit Ihrem ID verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Karabiner EN 362).

Seile

WARNUNG: Manche Seile sind rutschig, beispielsweise neue Seile, Seile mit geringem Durchmesser, nasse Seile usw.

5. Funktionsprinzip

Wenn das Seil belastet wird (beim freien Hängen oder bei einem Sturz), dreht sich der Körper des ID auf den Karabiner (1) und der Klemmmechanismus greift in das Seil, um es zu bremsen (2). Die Hand, welche das freie Seilende hält, unterstützt den Klemmmechanismus.

6. Einlegen des Seils

Verbinden Sie das ID S mit einem Verriegelungskarabiner.

Öffnen Sie das bewegliche Seitenteil. Stellen Sie den Griff zum Öffnen des Klemmmechanismus in die Position (C). Legen Sie das Seil entsprechend der in das Gerät eingravierten Markierung ein. Schließen Sie das bewegliche Seitenteil (Sicherheitsclip) auf dem verriegelten Karabiner.

ACHTUNG, das bewegliche Seitenteil muss an der Achse des Klemmmechanismus und am Karabiner einrasten.

6A. Gerät am Gurt

6B. Gerät an einem Anschlagpunkt

Das freie Seilende muss durch einen Karabiner geführt werden, um einen zusätzlichen Bremsseffekt zu erzielen.
Warnung, die Sicherheitsperre verhindert, dass das Seil falsch eingelegt wird, sie schließt jedoch nicht alle erdenklichen Fehler aus.

7. Funktionstest

Vor dem Einsatz muss stets eine Funktionsüberprüfung vorgenommen werden, um sicherzustellen, dass das Seil richtig eingelegt wurde und das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Während der Prüfung muss der Anwender am Anschlagpunkt gesichert sein.

7A. Gerät am Gurt

Wenn Sie an dem zum Anschlagpunkt führenden Seil ziehen, muss das Gerät das Seil blockieren. Wenn dies nicht der Fall ist, prüfen Sie, ob das Seil korrekt eingelegt wurde. Belasten Sie das Gerät nach und nach (gestrafftes Seil, Griff in Position c). Halten Sie mit der einen Hand das freie Seilende, während Sie mit der anderen Hand nach und nach am Griff ziehen und das Seil durchlaufen lassen:
- Abseilen möglich = Das Seil ist korrekt eingelegt.
- Abseilen nicht möglich = Überprüfen Sie die Lage des Seils (Blockierung des Seils durch die Sicherheitsperre).
Wenn der Griff losgelassen wird, bremst das ID und blockiert anschließend das Seil.
Achtung, wenn Ihr Gerät noch immer nicht funktioniert (Durchrutschen des Seils) sondern Sie es aus.

7B. Gerät an einem Anschlagpunkt

Wenn Sie am Lastseil ziehen, muss das Gerät das Seil blockieren. Wenn dies nicht der Fall ist, prüfen Sie, ob das Seil korrekt eingelegt wurde.
Denken Sie daran, dass bei falsch eingelegtem Seil ohne den Umlenkarabiner die Sicherheitsperre nicht funktioniert.
Achtung, wenn Ihr Gerät noch immer nicht funktioniert (Durchrutschen des Seils) sondern Sie es aus.

8. EN 12841:2006 Typ C

Das nach EN 12841:2006 zertifizierte ID S-Absseilgerät ist eine Seileinstellvorrichtung des Typs C, das zum Abseilen am Arbeitseil eingesetzt wird. Das ID S-Absseilgerät ist ein Bremsgerät, mit dem der Anwender die Absseilgeschwindigkeit manuell steuert und die Absseilfahrt durch Loslassen des Hebels an jedem beliebigen Punkt des Seils stoppen kann.
Verwenden Sie in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm EN 12841:2006 Typ C

halbstatische Seile (Kern + Mantel) gemäß EN 1891 Typ A mit 10 bis 11,5 mm Durchmesser. (Anmerkung: Die Zertifizierungsprüfungen werden mit 150 kg mit den Seilen BEAL Antipodes 10 mm und BEAL Ginkgo) durchgeführt.

8A. Abseilen

Eine Person

Gerät am Gurt (Position c): Sie regulieren Ihre Absseilgeschwindigkeit durch mehr oder weniger festes Halten des freien Seilendes. Ziehen Sie zum Abseilen nach und nach an dem Griff.

Halten Sie das Bremssseil immer mit der Hand umschlossen.

Um die Absseilfahrt zu stoppen, lassen Sie den Griff los. Panikfunktion: Wird der Griff zu stark gezogen (Position d), bremst das Gerät und blockiert anschließend das Seil. Um die Absseilfahrt fortzusetzen, drücken Sie den Hebel zuerst nach oben (Position c).

Knopf für horizontale Fortbewegung

Bei schrägen Flächen oder geringer Belastung des Geräts kann es leicht vorkommen, dass die Antipankfunktion ausgelöst wird. Betätigen Sie für eine gleichmäßige Absseilfahrt den Knopf für die horizontale Fortbewegung.

- Betätigen Sie den Knopf für die horizontale Fortbewegung nicht während einer vertikalen Absseilfahrt.

8B. Arbeitsplatzpositionierung - sicheres Stoppen

Wenn Sie die Absseilfahrt an der gewünschten Stelle gestoppt haben, vernageln Sie, um in die Arbeitsplatzpositionierung zu wechseln, das Gerät am Seil, indem Sie den Griff entgegen der Absseilrichtung (bis in die Position b) drehen. Für die Arbeit im freien Hängen muss sich das ID in dieser Position befinden.

Wenn sich der Griff in Position b (Arbeitsplatzpositionierung) befindet, drehen Sie ihn nicht mit Gewalt weiter in Position a (Transport). Das Gerät könnte beschädigt und die Bremswirkung aufgehoben werden.
Um das System zu lösen, halten Sie das Bremssseil fest mit der Hand umschlossen und stellen Sie den Griff wieder in die Absseilposition.

Informationen bezüglich der Norm EN 12841

ACHTUNG: Das Absseilgerät ID S muss gleichzeitig mit einem Sicherungsgerät des Typs A (z. B. das ASAP) an einem zweiten (Sicherungs-) Seil verwendet werden.

Das ID S-Absseilgerät ist nicht als Bestandteil eines Auffangsystems gemäß EN 363 geeignet. Hängen Sie Ihr Absseilgerät mithilfe eines Verriegelungskarabiners nach EN 362 direkt an Ihrem Gurt ein. Die mit Ihrem Absseilgerät verwendeten Elemente müssen mit den geltenden Normen übereinstimmen.

Wenn Sie an Ihrem Arbeitseil hängen, achten Sie darauf, dass das Sicherungsseil nicht belastet ist.

Eine dynamische Überlast kann das Führungseil beschädigen.

9. EN 341 Klasse A (1997)

Rettung

Maximale Absseilhöhe: 200 m.

Normale Gebrauchslast: 30-150 kg.

Ablassen von einem Anschlagpunkt

Gerät am Anschlagpunkt: Das freie Seilende muss durch einen Karabiner geführt werden. Halten Sie das freie Seilende und drücken Sie den Griff nach oben (Position c), um das Seil freizugeben. Die Absseilgeschwindigkeit wird durch die Hand am einlaufenden Seil gesteuert. Um die Absseilfahrt zu stoppen, lassen Sie den Griff los.

Wenn die Antipankfunktion bei geringer Belastung des Geräts zu schnell auslöst, benutzen Sie den Knopf für die horizontale Fortbewegung.

Informationen bezüglich der Norm EN 341

- Versehen Sie das Seilende immer mit einem Bremsknoten.
- Schützen Sie die ständig installierten Geräte vor Witterungseinflüssen.
- Verlieren Sie nicht die Kontrolle bei der Absseilfahrt, halten Sie eine angemessene Geschwindigkeit.
- Vorsicht beim Abseilen, das Gerät kann heiß werden und das Seil beschädigen.

Rettungskit

10. Redundante Sicherung: 100 kg

Achtung, im Falle eines Fehlers (falsch eingelegtes Seil) funktioniert die Sicherheitsperre in dieser Position nicht.

Gerät am Anschlagpunkt (Position e): Der Sichernde hält mit einer Hand das freie Seilende und mit der anderen das Seil zum Nachsteiger. Das Seil gleichmäßig einziehen. Zum Auffangen eines Sturzes halten Sie das freie Seilende fest mit der Hand umschlossen. Beim Ablassen von das Gerät wie im Abschnitt Ablassen von einem Anschlagpunkt eingesetzt (einen zusätzlichen Umlenkarabiner verwenden).

11. Zusätzliche Informationen

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 12 kettagen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- **ACHTUNG** LEBENSGEFAHR Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.
- **WARNUNG**, das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Ausserdem von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt aussondert werden:

- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **L. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + Individuelle Nummer - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungstag - h. Prüfung oder Name des Prüfers - i. Fortlaufende Seriennummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli argomenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com. Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Discensore-assicuratore autofrenante

Dispositivo di protezione individuale (DPI). Carico nominale 150 kg.

Discesa per l'accesso su corda:

EN 12841 dispositivo di regolazione su corda di tipo C.

Evacuazione di una o più persone:

EN 341:1997 discensore destinato al soccorso, tipo A.

Assicurazione o autoassicurazione

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o scottoposte al controllo visivo di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Flangia mobile, (2) Base di attrito, (3) Asse di apertura, (4) Camma, (5) FERMACORDA anti errore, (6) Flangia fissa, (7) Maniglia, (8) Pulsante di spostamento orizzontale, (9) Clichetto di sicurezza, (10) Vite di bloccaggio delle flange e del clichetto per kit di soccorso. Posizioni della maniglia: (a) Trasporto, (b) Posizionamento sul lavoro, (c) Discesa, (d) Antipanico, (e) Assicurazione. Terminologia: mano frenante, corda lato frenante. Materiali principali: lega d'alluminio (flange), acciaio inossidabile (camma, fermacorda anti errore), poliammide (maniglia).

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito www.petzl.com/it/verifica-dpi. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; dati, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

- Verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosione...
- Verificare l'usura della camma, se la gola è consumata fino all'indicatore di usura, non utilizzare più l'ID (vedi disegno).
- Verificare il gioco e la deformazione della flangia mobile: se la flangia può passare sopra la testa dell'asse della camma, non utilizzare più l'ID (vedi disegno).
- Verificare gli elementi di bloccaggio (clichetto di sicurezza, vite di bloccaggio, asse di apertura) ed il funzionamento delle molle della camma, clichetto di sicurezza e del fermacorda anti errore. Controllare la completa mobilità della camma.
- Verificare che avvenga il ritorno del pulsante di spostamento orizzontale quando viene premuto (posizione c).

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

ATTENZIONE PERICOLO DI MORTE, nessun elemento esterno deve bloccare l'apparecchio o uno di questi componenti (maniglia, fermacorda anti errore...). Attenzione ai corpi estranei nell'ID. Qualsiasi ostacolo all'apparecchio annulla l'azione frenante. La corda deve sempre essere tesa tra il dispositivo di regolazione e l'ancoraggio per limitare il rischio di caduta.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Gli elementi utilizzati con l'ID S devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 362).

Corde

ATTENZIONE, alcune corde possono essere più scorrevoli: corde nuove, di piccoli diametri, bagnate, gelate...

5. Principio di funzionamento

Quando la corda è in tensione (sospensione o caduta), il corpo dell'ID ruota sul moschettone (1) e la camma stringe la corda per frenarla (2). La mano, che tiene la corda sul lato frenante, aiuta ad azionare la camma.

6. Sistemazione della corda

Collegare l'ID S con un moschettone con ghiera di bloccaggio.

Aprire la flangia mobile. Mettere la maniglia in posizione (C) per aprire la camma. Posizionare la corda nel senso indicato dai pittogrammi incisi sull'apparecchio. Chiudere la flangia mobile (clichetto di sicurezza) con il moschettone bloccato.

ATTENZIONE, la flangia mobile deve essere ben collegata sull'asse della camma e sul moschettone.

6A. Apparecchio sull'imbracatura

6B. Apparecchio su un ancoraggio

Aumentare obbligatoriamente l'azione frenante inserendo la corda lato frenante in un moschettone di rinvio. Attenzione, il fermacorda anti errore consente di accogliere la corda al contrario, ma non elimina ogni eventuale errore.

7. Test di funzionamento

Prima di ogni utilizzo, verificare la sistemazione della corda e il funzionamento del dispositivo. Si deve sempre effettuare questo test autoassicurati.

7A. Apparecchio sull'imbracatura

Tirare la corda lato ancoraggio, l'apparecchio deve bloccare la corda. In caso contrario, verificare il senso della corda.

Mettersi in tensione progressivamente sull'apparecchio (corda tesa, maniglia in posizione c). Tenere la corda lato frenante, con l'altra mano tirare progressivamente la maniglia e fare scorrere la corda:

- Discesa possibile = corda nel senso corretto.
- Discesa impossibile = verificare il senso della corda (corda bloccata dal fermacorda anti errore).

Al rilascio della maniglia, l'ID frena quindi blocca la corda.

Attenzione, se l'apparecchio ancora non funziona (scorrimento della corda), eliminarlo.

7B. Apparecchio sull'ancoraggio

Tirare la corda lato carico, l'apparecchio deve bloccare la corda. In caso contrario, verificare il senso della corda.

Attenzione, se la corda è al contrario senza il moschettone di rinvio, il fermacorda anti errore non funziona.

Attenzione, se l'apparecchio ancora non funziona (scorrimento della corda), eliminarlo.

8. EN 12841:2006 tipo C

Il discensore l'ID S certificato EN 12841:2006 è un dispositivo di regolazione della corda di tipo C destinato ad essere utilizzato nella progressione verso il basso sulla fune di lavoro. Il discensore l'ID S è un apparecchio di frenaggio su corda che permette all'utilizzatore di controllare la velocità della discesa manualmente e di fermarsi ovunque lungo la fune lasciando la maniglia.

Per rispondere ai requisiti della norma EN 12841:2006 tipo C, utilizzare corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A da 10 a 11,5 mm di diametro. (Nota: al momento della certificazione, i test sono stati effettuati a 150 kg con le corde Antipodes BEAL 10 mm e Ginkgo BEAL).

8A. Discesa

Una persona

Apparecchio sull'imbracatura (posizione c): regolare la discesa serrando più o meno la corda lato frenante, per scendere azionare progressivamente la maniglia. Tenere sempre la corda lato frenante.

L'arresto si ottiene semplicemente rilasciando la maniglia. Situazione di panico: tirando troppo

la maniglia (posizione d), l'apparecchio frena quindi blocca la corda. Per continuare la discesa, riportare prima in alto la maniglia (posizione c).

Pulsante di spostamento orizzontale

Su piano inclinato, o quando l'apparecchio è poco carico, l'anti-panico si aziona facilmente. Per rendere più scorrevole la discesa, utilizzare il pulsante di spostamento orizzontale. - Non utilizzare il pulsante di spostamento orizzontale durante una discesa verticale.

8B. Posizionamento sul lavoro - arresto sicuro

Dopo essersi fermati nel punto desiderato, per passare in posizionamento sul lavoro con mani libere, bloccare l'apparecchio sulla corda girando la maniglia nel senso inverso alla posizione di discesa (maniglia abbassata fino alla posizione b). Per lavorare in tensione, l'ID deve essere in questa posizione.

Quando la maniglia si ferma sulla posizione b (posizionamento), non forzare la maniglia. La maniglia non deve essere in posizione a (trasporto) con una corda nell'apparecchio. Esiste il rischio di deterioramento dell'apparecchio che può annullare l'azione frenante. Per sbloccare il sistema, tenere saldamente la corda di frenaggio e rimettere la maniglia in posizione discesa.

Informazioni normative EN 12841

ATTENZIONE, il discensore l'ID S deve obbligatoriamente essere utilizzato con un dispositivo di tipo A in autoassicurazione su una seconda corda detta di sicurezza (ad esempio un ASAP).

Il discensore l'ID S non è adatto ad un utilizzo in un sistema di arresto caduta secondo la norma EN 363.

Collegare il discensore direttamente all'imbracatura tramite un connettore a bloccaggio EN 362. Gli elementi utilizzati con il discensore devono essere conformi ai regolamenti in vigore. Quando si è in tensione sul proprio supporto di lavoro, fare attenzione che il proprio supporto di sicurezza non sia caricato. Un sovraccarico dinamico è suscettibile di danneggiare i supporti d'assicurazione.

9. EN 341 classe A (1997) Soccorso evacuazione

Altezza massima di discesa: 200 m.

Carico di lavoro normale: 30-150 kg.

Calare a partire da un ancoraggio

Apparecchio sull'ancoraggio: la corda lato frenante deve passare in un moschettone di rinvio. Tenere la corda lato frenante e spingere in alto la maniglia (posizione c) per liberare la corda. La regolazione del frenaggio si fa stringendo più o meno la corda lato frenante. Il bloccaggio si ottiene semplicemente rilasciando la maniglia.

Quando si è in tensione sul proprio supporto di lavoro, fare attenzione che l'anti-panico si aziona troppo facilmente, utilizzare il pulsante di spostamento orizzontale.

Informazioni normative EN 341

- Fare sempre un nodo all'estremità della corda.
- Proteggere da condizioni climatiche gli apparecchi riposti temporaneamente.
- Non perdere il controllo durante la discesa, mantenere la giusta velocità.
- Attenzione, durante la discesa, l'apparecchio può riscaldarsi e danneggiare la corda.

Kit di soccorso

10. Autoassicurazione: 100 kg

Attenzione, in caso di errore (corda posizionata al contrario) il fermacorda anti errore non funziona in questa posizione.

Apparecchio sull'ancoraggio (posizione e): l'assicuratore tiene la corda lato frenante e con l'altra mano la corda lato secondo. Recuperare la corda regolarmente. Per arrestare una caduta, tenere saldamente la corda lato frenante. Per calare, la manovra sull'apparecchio è simile alla descrizione Calare a partire da un ancoraggio (aggiungere il moschettone di rinvio).

11. Informazioni supplementari

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

- ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
 - Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
 - Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
 - Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
 - Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Ascugiatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **I. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Giorno di fabbricazione - h. Controllo o nome del controllore - i. Implementazione - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Descensor-asegurador autofrenante

Equipo de protección individual (EPI).
Carga nominal 150 kg.

Descender en un sistema de acceso mediante cuerda:

EN 12841 dispositivo de regulación de cuerda de tipo C.

Evacuar a una o varias personas:

EN 341: 1997 descensor para rescate, tipo A.

Asegurar o autoasegurarse

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Patín, (3) Eje de apertura, (4) Leva, (5) Leva indicadora de error, (6) Placa lateral fija, (7) Empuñadura, (8) Botón de desplazamiento horizontal, (9) Gatillo de seguridad, (10) Tornillo de bloqueo de las placas y del gatillo para kit de rescate.

Posiciones de la empuñadura: (a) Transporte, (b) Sujeción, (c) Descenso, (d) Antipánico, (e) Aseguramiento.

Terminología: mano de frenado, cuerda lado frenado.

Materiales principales: aleación de aluminio (placas laterales), acero inoxidable (leva, leva indicadora de error), poliamida (empuñadura).

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en www.petzl.com/es/revision-epi. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión...

- Compruebe el desgaste de la leva y si la garganta está desgastada hasta el testigo de desgaste, deje de utilizar el ID (consulte el esquema).
- Compruebe la holgura y la deformación de la placa lateral móvil: si la placa puede pasar por encima de la cabeza del eje de la leva, deje de utilizar el ID (consulte el esquema).
- Compruebe los elementos de bloqueo (gatillo de seguridad, tornillo de bloqueo y eje de apertura) y el funcionamiento de los muelles de la leva, del gatillo de seguridad y de la leva indicadora de error. Compruebe la movilidad completa de la leva.
- Compruebe que el botón de desplazamiento horizontal retorna cuando deja de apretarlo (posición c).

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.
ATENCIÓN PELIGRO DE MUERTE: ningún elemento exterior debe bloquear el aparato o uno de estos componentes (leva, leva indicadora de error...). Atención a los cuerpos extraños en el ID. Cualquier obstáculo en el ID S puede anular el frenado.
La cuerda entre el dispositivo de regulación y el anclaje siempre debe estar tensada para limitar el riesgo de caída.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el ID S deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362).

Cuerdas

ATENCIÓN: algunas cuerdas pueden tener un mayor deslizamiento: cuerdas nuevas, diámetros pequeños, mojadás, heladas...

5. Principio de funcionamiento

Cuando la cuerda se tensa (suspensión o caída), el cuerpo del ID pivota sobre el mosquetón (1) y la leva pinza la cuerda para frenarla (2). La mano, al sujetar la cuerda lado frenado, ayuda al funcionamiento de la leva.

6. Colocación de la cuerda

Conecte el ID S con un mosquetón con bloqueo de seguridad.

Abra la placa lateral móvil. Ponga la empuñadura en posición (C) para abrir la leva. Coloque la cuerda en el sentido indicado por los pictogramas grabados en el aparato. Cierre la placa lateral móvil (gatillo de seguridad) con el mosquetón bloqueado.

ATENCIÓN: la placa lateral móvil debe estar correctamente encajada en el eje de la leva y cerrada con el mosquetón.

6A. Aparato en el arnés

6B. Aparato en el anclaje

Es obligatorio añadir más capacidad de frenado, para ello pase la cuerda lado frenado por un mosquetón de reenvío.

Atención: la leva indicadora de error permite colocar la cuerda al revés, pero no elimina todos los posibles errores.

7. Prueba de funcionamiento

Antes de cualquier utilización, compruebe la colocación de la cuerda y el funcionamiento del aparato. Siempre debe realizarse esta prueba estando autoasegurado.

7A. Aparato en el arnés

Tire de la cuerda lado anclaje, el aparato debe bloquear la cuerda. Si esto no sucede, compruebe el sentido de la cuerda.

Suspéndice progresivamente del aparato (cuerda tensada, empuñadura en posición c). Sujete la cuerda lado frenado, con la otra mano, tire progresivamente de la empuñadura y haga deslizar la cuerda.

- Descenso posible = cuerda en el sentido correcto.
- Descenso imposible = compruebe el sentido de la cuerda (cuerda bloqueada por la leva indicadora de error).

Cuando soltamos la empuñadura, el ID frena y, después, bloquea la cuerda.

Atención, si el aparato todavía no funciona (deslizamiento de la cuerda), deséchelo.

7B. Aparato en el anclaje

Tire de la cuerda lado carga, el aparato debe bloquear la cuerda. Si esto no sucede, compruebe el sentido de la cuerda.

Atención: si la cuerda está al revés sin el mosquetón de reenvío, la leva indicadora de error no funciona.

Atención, si el aparato todavía no funciona (deslizamiento de la cuerda), deséchelo.

8. EN 12841: 2006 tipo C

El descensor ID S certificado EN 12841: 2006 es un dispositivo de regulación de cuerda de tipo C para ser utilizado en progresión hacia abajo (descender) a lo largo de la cuerda de trabajo. El descensor ID S es un aparato de frenado por cuerda que permite al usuario controlar su velocidad de descenso manualmente y detenerse en cualquier punto a lo largo de la cuerda soltando la empuñadura.

Para responder a las exigencias de la norma EN 12841: 2006 tipo C, utilice cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A de 10 a 11,5 mm de diámetro.

(Nota: para la certificación, los ensayos se han realizado con 150 kg con las cuerdas Antipodes BEAL 10 mm y Ginkgo BEAL).

8A. Descenso

Una persona

Aparato en el arnés (posición c): usted regula su descenso apretando más o menos la cuerda lado frenado, para descender, accione progresivamente la empuñadura. Sujete siempre la cuerda lado frenado.

Para detenerse basta con dejar de accionar la empuñadura. Situación de pánico: tirando demasiado de la empuñadura (posición d), el aparato frena y, después, bloquea la cuerda.

Para continuar el descenso, primero vuelva a subir la empuñadura (posición c).

Botón de desplazamiento horizontal

En un plano inclinado, o cuando el aparato está poco cargado, el antipánico se acciona fácilmente. Para hacer más fácil el descenso, utilice el botón de desplazamiento horizontal.

- No utilice el botón de desplazamiento horizontal en un descenso vertical.

8B. Sujeción - detención asegurada

Después de detenerse en el lugar deseado, para pasar a la posición sujeción y mantener las manos libres, bloquee el aparato en la cuerda girando la empuñadura en el sentido inverso de la posición de descenso (hágala bajar al máximo hasta la posición b). Para trabajar en tensión, el ID debe estar en esta posición.

Cuando la empuñadura llega al tope en la posición b (sujeción), no fuerce la empuñadura. La empuñadura no debe estar en posición a (transporte) con una cuerda en el aparato. Existe el riesgo de que el aparato se estropee y que quede anulado el frenado.

Para desbloquear el sistema, sujete firmemente la cuerda lado frenado y vuelva a poner la empuñadura en posición de descenso.

Información normativa EN 12841

ATENCIÓN: el descensor ID S debe utilizarse obligatoriamente con un dispositivo de regulación de cuerda de tipo A para autoasegurarse a una segunda cuerda denominada cuerda de seguridad (por ejemplo ASAP).

El descensor ID S no es adecuado para ser utilizado en un sistema anticaídas según la norma EN 363.

Una su descensor directamente al arnés mediante un conector con sistema de bloqueo EN 362. Los elementos utilizados con su bloqueador deben cumplir con las normas vigentes. Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la línea de seguridad no esté cargada.

Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de aseguramiento.

9. EN 341 clase A (1997)

Rescate evacuación

Altura máxima de descenso: 200 m.

Carga de trabajo normal: 30-150 kg.

Hacer descender desde un anclaje

Aparato en el anclaje: la cuerda lado frenado debe pasar por un mosquetón de reenvío. Sujete la cuerda lado frenado y empuje la empuñadura hacia arriba (posición c) para liberar la cuerda. La regulación del frenado se hace apretando más o menos la cuerda lado frenado. Para bloquear basta con dejar de accionar la empuñadura.

Cuando el aparato está poco cargado si el antipánico se acciona con demasiada facilidad, utilice el botón de desplazamiento horizontal.

Información normativa EN 341

- Haga siempre un nudo en el extremo de la cuerda.
- Proteja de las condiciones climáticas los aparatos que se dejan instalados.
- No pierda el control en el descenso, mantenga una velocidad razonable.
- Atención: durante el descenso, el aparato puede calentarse y estropear la cuerda.

Kit de rescate

10. Aseguramiento: 100 kg

Atención, en caso de error (cuerda colocada al revés) la leva indicadora de error no funciona en esta posición.

Aparato en el anclaje (posición e): el asegurador sujeta con una mano la cuerda lado frenado y con la otra, la cuerda lado segundo. Recupere la cuerda regularmente. Para detener una caída, sujete firmemente la cuerda lado frenado. Para hacer descender, la manipulación del aparato es similar a la descripción del apartado Hacer descender desde un anclaje (añada el mosquetón de reenvío).

11. Información complementaria

- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- **ATENCIÓN PELIGRO:** procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. **ATENCIÓN,** estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en los folletos de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización
- D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repificaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- I. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Día de fabricación - h. Control o nombre del controlador - i. Incremento - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas. Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar correctamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Descensor/aparelho de segurança autoblocante

Equipamento de protecção individual (EPI). Carga nominal 150 kg.

Descer para o acesso por corda:

EN 12841 aparelho de ajuste em corda do tipo C.

Evacuar uma ou mais pessoas:

EN 341:1997 descensor destinado para resgate, tipo A.

Dar segurança ou contra-segurar

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Placa móvel, (2) Patim, (3) Eixo de abertura, (4) Came, (5) Mordente anti-erro, (6) Placa fixa, (7) Manípulo, (8) Botão de progressão horizontal, (9) Patilha de segurança, (10) Parafuso de fecho das placas e da patilha para kit de resgate.

Posições do manípulo: (a) Transporte, (b) Posicionamento no trabalho, (c) Descida, (d) Anti-pânico, (e) Segurança.

Terminologia: mão de travamento, lado de travamento da corda.

Matérias principais: liga de alumínio (placas), aço inoxidável (came, mordente anti-erro), poliamida (manípulo).

3. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos em www.petzl.com/ppa. Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, das próximas inspeções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de fissuras, deformações, corrosão...

- Verifique o desgaste da came, se estiver gasta até ao testemunho de desgaste, não utilize mais o ID (ver esquema).

- Verifique o jogo e a deformação da placa móvel: se a placa consegue passar acima da cabeça do eixo da came, não utilize mais o ID (ver esquema).

- Verifique os elementos de fecho (patilha de segurança, parafuso de travamento, eixo de abertura), e o funcionamento das molas da came, da patilha de segurança e do mordente anti-erro. Verifique a mobilidade da came.

- Verifique que o botão de progressão horizontal retorna ao lugar após ter sido pressionado para dentro (posição c)

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

ATENÇÃO PERIGO DE MORTALIDADE, nenhum elemento exterior deve bloquear o aparelho ou qualquer um dos seus componentes, (came, mordente anti-erro...). Atenção aos corpos estranhos dentro do ID. Qualquer obstáculo no aparelho anula o travamento.

A corda deve estar sempre em tensão entre o dispositivo de ajuste e a ancoragem, para limitar o risco de queda.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional). Os elementos utilizados com o seu harnês devem estar conformes às normas em vigor no seu país (mosquetões EN 362 por exemplo).

Cordas

ATENÇÃO, certas cordas podem ser escorregadias: cordas novas, de pequenos diâmetro, molhadas, congeladas...

5. Princípio de funcionamento

Quando a corda fica em tensão (em suspensão ou queda), o corpo do ID pivota sobre o mosquetão (1) e a came bloqueia a corda para travá-la (2). Prendendo a corda com a mão do lado de travamento, ajuda a bloquear a came.

6. Montagem na corda

Conecte o ID S com um mosquetão com segurança.

Abra a placa móvel. Coloque o manípulo em posição (C) para abrir a came. Posicione a corda segundo o sentido indicado nos pictogramas gravados no interior do aparelho. Feche a placa móvel (patilha de segurança) no mosquetão fechado.

ATENÇÃO, a placa móvel deve ficar bem encaixada no eixo da came e do mosquetão.

6A. Aparelho no harnês

6B. Aparelho numa ancoragem

Inclua obrigatoriamente afitro adicional, passando a corda do lado de travamento por um mosquetão de travamento.

Atenção, o mordente anti-erro impede que a corda corra no sentido inverso, mas não elimina a ocorrência de eventuais erros.

7. Teste de funcionamento

Antes de cada utilização, verifique a colocação da corda e o funcionamento do aparelho. Este teste deve ser sempre efectuado estando contra-assegurado.

7A. Aparelho no harnês

Puxe a corda do lado da ancoragem, o aparelho deve bloquear a corda. Se não bloquear, verifique o sentido da corda.

Coloque-se progressivamente em tensão sobre o aparelho (corda tensa, manípulo na posição c). Mantenha a corda do lado de travamento, com a outra mão puxe progressivamente o manípulo e deixe a corda deslizar:

- Descida possível = corda colocada no sentido correcto.

- Descida impossível = verifique o sentido da corda (corda bloqueada pelo mordente anti-erro). Quando largamos o manípulo, o ID bloqueia a corda.

Atenção, se o seu aparelho continua a não funcionar (deslizamento da corda), abata-o.

7B. Aparelho numa ancoragem

Puxe a corda do lado da carga, o aparelho deve bloquear a corda. Se não bloquear, verifique o sentido da corda.

Atenção, se a corda estiver ao contrário sem o mosquetão de travamento, o mordente anti-erro não funciona.

Atenção, se o seu aparelho continua a não funcionar (deslizamento da corda), abata-o.

8. EN 12841:2006 tipo C

O descensor ID S certificado EN 12841:2006 é um dispositivo de ajuste de corda do tipo C destinado a ser utilizado na progressão para baixo na corda de trabalho. O ID S é um aparelho de descida com travamento em corda que permite ao utilizador controlar a sua velocidade de descida manualmente e poder parar não importa onde ao longo da corda, largando pura e simplesmente o manípulo.

Para responder às exigências da norma EN 12841:2006 tipo C, utilize cordas semi-elásticas (alma + camisa) EN 1891 tipo A de 10 a 11,5 mm de diâmetro.

(Nota: durante a certificação, os testes foram efectuados com 150 kg com as cordas Antipodes BEAL 10 mm e Ginkgo BEAL).

8A. Descida

Uma pessoa

Aparelho sobre o harnês (posição c): regule a sua descida apertando mais ou menos a corda do lado de travamento, para descer accione progressivamente o manípulo. Segurar sempre a corda do lado de travamento.

O travamento obtém-se simplesmente largando o manípulo. Situação de pânico: apertando

demaís o manípulo (posição d), o aparelho trava bloqueando a corda. Para continuar a descida, levante o manípulo para cima (posição c).

Botão de progressão horizontal

- Em plano inclinado, ou quando o aparelho está um pouco em tensão, o anti-pânico activa-se facilmente. Para tornar a sua descida fluida, utilize o botão de progressão horizontal. Não utilize o botão de progressão horizontal numa descida vertical.

8B. Posicionamento no trabalho - parado em segurança

Após estar parado no local pretendido, para passar a posicionamento no trabalho-mãos livres, bloqueie o aparelho na corda girando o manípulo no sentido inverso da posição de descida (rebaixado até à posição b). Para trabalhar em tensão, o ID deve estar nesta posição.

Quando o manípulo tiver chegado ao final na posição b (de posicionamento), não faça força no manípulo. O manípulo não deve estar na posição a (transporte) com uma corda no aparelho. Existe um risco da deterioração do aparelho poder anular o travamento.

Para desbloquear o sistema, segure firmemente a corda de travamento e reponha o manípulo na posição de descida.

Informações normativas EN 12841

ATENÇÃO, o descensor ID S deve obrigatoriamente ser utilizado com um dispositivo de tipo A em contra-segurança numa segunda corda denominada corda de segurança (por exemplo o ASAP).

O descensor ID S não é adequado para uma utilização num sistema de travamento de quedas conforme a norma EN 363.

Fixe o seu descensor directamente ao harnês com um conector com segurança EN 362. Os elementos utilizados com o seu descensor devem estar conformes a regulamentação em vigor.

Quando se encontra em tensão no seu suporte de trabalho, cuide para que o seu suporte de segurança não esteja sujeito a carga.

Uma sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar os suportes de segurança.

9. EN 341 classe A (1997)

Evacuação e resgate

Altura máxima de descida: 200 m.

Carga de trabalho normal: 30-150 kg.

Baixar a partir de uma ancoragem

Aparelho sobre a ancoragem: a corda do lado de travamento deve passar num mosquetão de travamento. Prenda a corda do lado de travamento e empurre o manípulo para cima (posição c) para desbloquear a corda À regulação do travamento é feita apertando mais ou menos a corda do lado de travamento. O travamento obtém-se simplesmente largando o manípulo.

Quando o aparelho está um pouco em carga, se o anti-pânico é activado muito facilmente, utilize o botão de progressão horizontal.

Informações normativas EN 341

- Faça sempre um nó na extremidade da sua corda.

- Proteja da exposição aos elementos climáticos os aparelhos deixados durante períodos prolongados.

- Não perca o controle durante a descida, mantenha uma velocidade razoável.

- Atenção, durante a descida, o aparelho pode aquecer e danificar a corda.

Kit de resgate

10. Contra-segurança: 100 kg

Atenção, em caso de erro (corda posicionada ao contrário) o mordente testemunho de erro não funciona nesta posição.

Aparelho na ancoragem (posição e): quem dá segurança segura a corda do lado do travamento e do lado do segundo. Puxe a corda regularmente. Para travar uma queda, segure firmemente a corda do lado de travamento. Para fazer descer, a manipulação do aparelho é similar à descrição Baixar a partir de um ponto de ancoragem (junte o mosquetão de reenvio).

11. Informações complementares

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.

- Cuide para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um harnês antiquedas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- **ATENÇÃO PERIGO**, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. **ATENÇÃO**, estar suspenso e inerte num harnês pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nas notícias técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.

- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abatido quando:

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Você não conhece a história completa de utilização.

- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida limitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H.

Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **I. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Traçabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Traçabilidade: datamatrix = referência do produto + número individual - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Dia de fabrico - h. Controle ou nome do controlador - i. Incrementação - j. Normas - k. Leia atentamente à notícia técnica - l. Identificação do modelo

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Zelfremmend afdaal- en zekeringsapparaat

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).

Nominale last 150 kg.

Afdalen voor rope-access:

EN 12841 regelapparaat op touw van het type C.

Evacuatie van één of meerdere personen:

EN 341:1997 afdaalapparaat bestemd voor de redding, type A.

Beveiliging of back-upbeveiliging

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beoefende personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Beweegbare flank, (2) Cilinder, (3) Openingsas, (4) Kam, (5) Blokkeerpal met vergissingindicator, (6) Vaste flank, (7) Handgreep, (8) Knop voor horizontale verplaatsing, (9) Veiligheidsknip, (10) Vergrendelschroef van de flanken en van de knip voor de noodkit. Posities van de handgreep: (a) Transport, (b) Werkpositionering, (c) Afdaling, (d) Antipaniek, (e) Beveiliging.

Terminologie: hand voor het afremmen, touw aan de kant van het afremmen.

Voornaamste materialen: aluminium legering (flanken), roestvrij staal (kam, blokkeerpal met vergissingindicator), polyamide (handgreep).

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (overeenkomstig de geldende normen in uw land en omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com/pep. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

Vóór elk gebruik

- Nazicht op afwezigheid van scheuren, vervormingen, corrosie enz.
- Controleer het slijtageniveau van de kam: als de geul uitgesleten is tot aan de slijtage-indicator, gebruik de I'D dan niet meer (zie schema).
- Controleer van de speling en de vervorming van de mobiele flank; als de flank tot over het hoofd van de kam-as kan reiken, gebruik de I'D dan niet meer (zie schema).
- Controleer de vergrendelingselementen (veiligheidsknip, vergrendelschroef, openingsas) en de goede werking van de veren van de kam, van de veiligheidsknip en van de blokkeerpal met vergissingindicator. Kijk de beweegbaarheid van de kam na.
- Controleer of de knop voor horizontale verplaatsing wel terugkomt nadat hij werd ingedrukt (positie c).

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

OPGELET, LEVENSGEVAAR: geen enkel extern element mag het toestel of een van zijn onderdelen blokkeren (kam, blokkeerpal met vergissingindicator ...). Let op voor vreemde voorwerpen in de I'D. Elke hinder op het toestel maakt het remmen ongedaan. Het touw moet steeds gespannen staan tussen het regelapparaat en de verankerung om het risico op een val te beperken.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). De elementen die u samen met uw I'D S gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 362).

Touwen

OPGELET, sommige touwen kunnen glad zijn: nieuwe touwen, touwen met kleine diameter, natte of bevroren touwen ...

5. Werkingsprincipe

Wanneer het touw onder spanning komt (hangend werken of een val), zal het body van de I'D kantelen of de karabiner (1) en zal de kam het touw knippen om te remmen (2). De hand, die het touw vasthoudt aan de kant van het afremmen, zal helpen om de functie van de kam te ondersteunen.

6. Installatie van het touw

Verbind de I'D S met een vergrendelbare karabiner.

Open de mobiele flank. Plaats de handgreep in positie (C) om de kam te openen. Plaats het touw in de richting aangegeven door de pictogrammen op het toestel. Sluit de mobiele flank (veiligheidsknip) op de vergrendelde karabiner.

OPGELET, de mobiele flank moet correct gekoppeld zijn op de as van de kam en op de karabiner.

6A. Toestel aan de gordel

6B. Toestel bevestigd op een verankerung

Geef verplicht meer remkracht door het touw aan de kant van het afremmen in een terugloopkarabiner te steken.

Opgelet, de blokkeerpal met vergissingindicator zorgt ervoor dat je het touw niet verkeerd kan inleggen, maar schakelt niet alle mogelijke vergissingen uit.

7. Test de goede werking

Vóór elk gebruik, check de juiste plaatsing van het touw en het goed functioneren van het toestel. Deze test moet steeds worden uitgevoerd terwijl men extra bevelligd is.

7A. Toestel aan de gordel

Trek aan het touw aan de kant van de verankerung, het toestel moet het touw blokkeren. Zo niet, check de inleg van het touw.

Laat u geleidelijk hangen op het toestel (gespannen touw, handgreep in positie c). Houd het touw vast aan de kant van het afremmen; trek met de andere hand geleidelijk aan de handgreep en laat het touw glijden:

- Afdalen is mogelijk = het touw is goed ingelegd.
- Afdalen is onmogelijk = check de goede richting van het touw (touw geblokkeerd door de blokkeerpal met vergissingindicator).
- Wanneer u de handgreep loslaat, zal de I'D het touw afremmen en dan blokkeren.

Opgelet, als uw toestel nog steeds niet werkt (doorglijden van het touw), schrijf het dan af.

7B. Toestel bevestigd op een verankerung

Trek aan het touw aan de kant van de last, het toestel moet het touw blokkeren. Zo niet, check de inleg van het touw.

Opgelet, als het touw verkeerd in de terugloop-karabiner ligt, zal de blokkeerpal met vergissingindicator niet werken.

Opgelet, als uw toestel nog steeds niet werkt (doorglijden van het touw), schrijf het dan af.

8. EN 12841:2006 type C

Het I'D S afdaalapparaat EN 12841:2006 gecertificeerd, is een regelapparaat op touw van het type C, bestemd om te worden gebruikt bij verplaatsing naar beneden op het werktoew.

De I'D S is een toestel voor het remmen op touw dat de gebruiker toelaat de snelheid van zijn afdaling manueel te controleren en om het even waar op het touw te stoppen bij het loslaten van de handgreep.

Om te voldoen aan de vereisten van de norm EN 12841:2006 type C, gebruik semistische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A van 10 tot 11,5 mm diameter. (Nota: tijdens de certificatie werden de testen uitgevoerd aan 150 kg met BEAL Antipodes touwen van 10 mm en BEAL Ginkgo touwen.)

8A. Afdalen

Eén persoon

Toestel op de gordel (positie c): u kan uw afdaalsnelheid reguleren door het touw meer of minder strak aan te spannen aan de kant van het afremmen. Trek geleidelijk aan de handgreep om af te dalen. Houd steeds het touw vast aan de kant van het afremmen.

U zal stoppen wanneer u gewoon de handgreep los laat. Panieksituatie: door te fel aan de

handgreep te trekken (positie d), zal het toestel het touw afremmen en dan blokkeren. Om de afdaling te hervatten, zet eerst de handgreep naar boven (positie c).

Knop voor horizontale verplaatsing

Op een hellend vlak, of wanneer het toestel weinig belast is, kan de antipaniefunctie gemakkelijk in werking treden. Om uw afdaling toch vlot te laten verlopen, kan u gebruik maken van de knop voor horizontale verplaatsing.

- Gebruik deze knop voor horizontale verplaatsing niet bij een verticale afdaling.

8B. Werkpositionering - beveiligde stop

Wanneer u tot stilstand bent gekomen op de gewenste plaats en u wilt overschakelen naar een positie van werkpositionering met de handen vrij, vergrendel het toestel dan op het touw door de handgreep in de tegenovergestelde positie dan die van de afdaling te draaien (neer geklapt tot aan positie d). Om onder spanning te werken, moet de I'D in deze positie zijn. Als de handgreep tot tegen de knoop in positie b komt (positionering), forceer de stijgklem dan niet. De handgreep mag niet in positie a (transport) staan als er een touw in het apparaat zit. Het apparaat kan beschadigd raken en niet langer correct afremmen.

Om het systeem te ontgrendelen, houd het remtouw stevig vast en plaats de handgreep in de afdaalpositie.

Informatie over de EN 12841 norm

OPGELET, het I'D S afdaalapparaat moet verplicht worden gebruikt met een systeem van het type A als back-upbeveiliging op een tweede touw, met name het veiligheidstouw (bv. een Petzl 'ASAP').

Het I'D S afdaalapparaat is niet geschikt voor een gebruik in een valstopsysteem volgens de EN 363 norm.

Verbind uw afdaalapparaat direct op de gordel met een vergrendelbaar verbindingselement EN 392. De elementen die gebruikt worden met uw stijgklem moesten aan de geldende normen beantwoorden.

Als u onder spanning bent geïnstalleerd op uw werkpositioneringapparaat, zie er dan op toe dat uw veiligheidsapparaat niet belast wordt.

En dynamische overbelasting zou de beveiligingsketen kunnen beschadigen.

9. EN 341 klasse A (1997) Hulpverlening evacuatie

Maximale hoogte van de afdaling: 200 m.

Normale werklast: 30-150 kg.

Laten afdalen vanaf een verankeringspunt

Toestel op de verankerung: het touw aan de kant van het afremmen moet door een terugloopkarabiner lopen. Houd het touw aan de kant van het afremmen vast en duw de handgreep naar boven (positie c) om het touw vrij te maken. Het regelen van de afremming gebeurt door de touw aan de kant van het afremmen meer of minder strak aan te spannen. U zal stoppen wanneer u gewoon de handgreep los laat.

Wanneer het touw weinig belast is en bijgevoel de antipaniefunctie te gemakkelijk in werking treedt, gebruik dan de knop voor horizontale verplaatsing.

Informatie over de EN 341 norm

- Maak steeds een knoop op het uiteinde van uw touw.

- Bescherm de permanent geïnstalleerde toestellen tegen barre weersomstandigheden.

- Verlies de controle niet bij het afdalen, houd een gepaste snelheid aan.

- Opgelet, bij het afdalen kan het toestel warm worden en het touw beschadigen.

Noodkit

10. Back-upbeveiliging: 100 kg

Opgelet, in het geval van een vergissing (touw verkeerd ingelegd) zal de blokkeerpal met vergissingindicator niet werken in deze positie.

Toestel aan de gordel (positie e): de beveiliging houdt enerzijds het touw vast aan de kant van het afremmen en anderzijds aan de kant van de naklimmer. Haal regelmatig het touw in. Om een val te stoppen, houd het touw stevig vast aan de kant van het afremmen. Om te laten afdalen, is de handeling gelijkwaardig aan die beschreven onder Laten afdalen vanaf een verankeringspunt (met toevoeging van de terugloop-karabiner).

11. Extra informatie

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankerung van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar tichschar.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- OPGELET; GEVAAR, zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET: onbeweiglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product nog goed leesbaar zijn.

Afschrijven:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbeperkte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/ herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **I. Vragen/ contact**

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Markering en tracersing van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van deze PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitsprekt over het EC type-examen - c. Tracersing: datamatrix = productreferentie + individueel nummer - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagedag - h. Controle of naam van de controleur - i. Incrementatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felarvårdning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Autobromsande säkring/säkringsutrustning

Personlig skyddsutrustning (PPE).

Nominell last = 150 kg.

Repfirning:

EN 12841 typ-C repjusterare.

Vid evakuering av en eller flera personer:

EN 341:1997 typ-A nedfirningsdon för räddning.

Säkring

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användningsinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Rörig sidoplatå, (2) Friktionsplatta, (3) Axel, (4) Kam, (5) Anti-misstagsspärr, (6) Fast sidoplatå, (7) Handtag, (8) Knapp för rörelse i horisontalled, (9) Säkerhetsgrind, (10) Skruv för löslning av sidodelarna och säkerhetsgrind för räddningsutrustning.

Användningsställningar: (a) Transport, (b) Arbetsställning, (c) Nedfiring, (d) Panikbroms, (e) Säkring.

Terminologi: bromshand, repets bromssida.

Material: aluminiumlegering (sidoplatåer), rostfritt stål (kam, anti-misstagsspärr), nylon (handtag).

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com/PPE. Dokumentera resultaten i besiktningsskyltet för PPE: typ, modell, kontaktnö tillverkaren, serienummer eller individuellt nummer, datum, tillverkning, inköp, första användning, nästa besiktning; problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att inga sprickor, deformationer, korrosion etc. förekommer.

- Kontrollera att kammern inte är utsliten; när kammfåran har slitits ner till slitningsindikator skall I'D tas ur bruk (se bild).

- Kontrollera den röriga sidoplatåen, sök efter deformationer eller för stort glapp: om sidoplatåen kan föras över kamaxelns topp skall I'D tas ur bruk (se bild).

- Kontrollera läskomponenterna (säkerhets spärr, låsskruv, axel) samt att fjäderingen i kammern, säkerhetsspärren och säkerhetskammen fungerar. Kontrollera att kammern har full rörlighet.

- Kontrollera att knappen för rörelser i horisontalled faller tillbaka efter nedtryckning (läge c).

Vid varje användningstillfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

VARNING DÖDSFARA: se till att inget inverkår på förfarande av anordning eller dess komponenter (kam, säkerhetskam, etc.). Håll borta främmande delar från I'D. All felaktig påverkan på utrustningen försämrar dess bromsfunktion.

För att minska risken för fritt fall måste repen mellan repjusteraren och ankaret alltid vara sträckt.

4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med I'D S måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 362 karbiner).

Rep

VARNING! Vissa rep kan vara hala: nya rep, mindre diameterrep, blöta eller nedfrusna rep etc.

5. Funktion

När repet sträcks (dämpning eller fall), vrids I'D på karbinen (1), kammern klämmer åt och låser repet (2). Genom att hålla fast i repets bromssida, hjälper bromshanden till att aktivera kammern.

6. Montera repet

Koppla fast I'D S i en låskarbin.

Öppna den röriga sidoplatåen. Sätt handtaget i rätt läge (C) för att öppna kammern.

Koppla in repet enligt de bilder som graverats på utrustningen. Stäng den röriga sidodelen (säkerhetsspärren) på den låsta karbinen.

VARNING! Den röriga sidoplatåen måste vara i korrekt läge på kamaxeln och karbinen.

6A. Firningsdonet på selen

6B. Firningsdonet på ett ankare

Du måste tillföra friktion genom att föra repets bromssida genom en karbin.

Varning! Anti-misstagsspärren kan låsa ett rep som är infört baklänges, men den skyddar inte mot samtliga tänkbara misstag.

7. Funktionstest

Före varje användning, kontrollera att repet är korrekt infört och att firningsdonet fungerar korrekt. Du måste alltid ha ett säkerhetssystem som backup när du utför detta test.

7A. Firningsdonet på selen

Dra i den ankrade sidan av repet: repet måste klämma fast i firningsdonet. Om så inte sker, kontrollera att repet är korrekt infört.

Låt din vikt gravitas hanna på I'D (spänt rep, handtag i position c). Med en hand som håller fast repets bromssida kan du med din andra hand gradvis dra i handtaget och således låta repet löpa:

- Möjlig nedfiring = repet är korrekt infört.
- Nedfiring inte möjlig = kontrollera att repet är korrekt infört (repet kläms fast av anti-misstagsspärren).

När handtaget släpps, bromsar I'D för att sedan låsa på repet.

Varning, om din utrustning ej fungerar längre (repet glider), kassera den.

7B. Firningsdonet på ankaret

Dra i den ankrade sidan av repet: repet måste klämma fast i firningsdonet. Om så inte sker, kontrollera att repet är korrekt infört.

Varning! Om repet är infört baklänges utan att ha förts genom en bromskarbin, kommer anti-misstagsspärren inte att fungera.

Varning, om din utrustning ej fungerar längre (repet glider), kassera den.

8. EN 12841:2006 typ C

EN 12841:2006 I'D S säkring är en typ-C repjusterare som används för nedfiring längs arbetsrep. I'D S är en bromsanordning för rep som möjliggör för användaren att manuellt kontrollera nedfiringshastigheten och att stanna varsomhelst på repet genom att släppa taget om handtaget.

För att möta kraven för EN 12841:2006 typ-C standard, använd 10-11,5 mm EN 1891 typ-A semi-statiska rep (kåma + mantel). (Observera: certifieringstestet utfördes med en last på 150 kg med 10 millimetersrep av typen BEAL Antipodes och BEAL Ginkgo.)

8A. Nedfiring

En person

I'D på selen (position c): du kontrollerar din nedfiring genom att variera ditt grepp om repets bromssida. För att fira ner, dra gradvis i handtaget. Håll alltid i repets bromssida.

Släpp handtaget för att stanna nedfiringen. I en paniksituation: om du drar för mycket i handtaget (position d), bromsas du in och repet låses fast. För att fortsätta nedfiringen, dra först handtaget uppåt (position c).

Knapp för rörelser i horisontalled

Panikbromsen aktiveras lätt vid sluttande tak samt vid lätta belastning. För att föreklå din nedfiring, använd knappen för nedfiring i horisontalled.

- Använd inte knappen för nedfiring i horisontalled vid vertikal nedfiring.

8B. Arbetsposition - säkrat stopp

Efter att ha stannat vid önskad punkt går du in i arbetsläget (fria händer) genom att lås anordningen på repet genom att vrida handtaget i motsatt riktning, jämfört med

nedfirningsläget (vridet till position b). Vid arbetsläget måste I'D vara i detta läge.

När handtaget väl har stannat i position b (positionering), tvinga det inte. Handtaget får inte vara i position a (transport) när det sitter ett rep i anordningen. Det finns en risk för att skada anordningen, vilket kan försämrå bromsfunktionen.

För att låsa upp systemet tar du ett fast tag om repets bromssida och vridr sedan handtaget till nedfirningsläget.

Information om standard EN 12841

OBS! I'D S firningsdon måste användas tillsammans med en typ-A backupanordning (t.ex. ASAP) på ett andra rep, det s.k. "säkerhetsrepet".

I'D S-säkringen är inte lämplig att användas i ett EN 363 fallstoppssystem.

Koppla in firingsbromsen direkt i selen genom att använda en EN 362 låskarbin. All utrustning som används med firingsbromsen måste följa gällande standarder.

Belasta inte säkerhetslinan när arbetslinan är spänt.

En chockbelastning kan skada säkringslinan.

9. EN 341 klass A (1997) Räddning - evakuering

Maximal nedfiringssträcka: 200 m

Normal arbetsbelastning: 30-150 kg.

Nedfiring från en ankarpunkt

Firningsdonet på ankaret: repets bromssida måste föras genom en karbin. Håll i repets bromssida och för upp handtaget (position c) för att låta repet löpa. Kontrollera inbromsningen genom att variera greppet om den bromsande delen av repet. Släpp handtaget för att aktivera autobromsen.

Om I'D har en lätt belastning och om panikbromsen aktiveras för lätt, använd knappen för horisontalläget.

Information om standard EN 341

- Knyt alltid en knut vid repets ände.
- Utrustning som lämnas på plats måste väderskyddas.
- Tappa inte kontrollen vid nedfiringen: fira ner i lagom hastighet.
- Varning! Firningsdonet kan överhettas och således skada repet vid nedfiring.

Räddningskit

10. Säkring: 100 kg

Varning! Vid fell (repet är infört baklänges) kommer anti-misstagsspärren inte att fungera. I'D på ankaret (position e): säkraren håller i repets bromssida med ena handen, och i andremännens rep med den andra. Ta in slack regelbundet. För att stoppa ett fall, ta ett fast tag om repets bromssida. För att fira ner en klättrare används I'D på samma sätt som under Nedfiring från ankare (använd bromskarbin).

11. Ytterlig information

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).

- I ett fallskydds-system är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användning. Detta för att kontakta med marken eller kollision med ett hinder vid ev. fall ska undvikas.

- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall.

- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskydds-system.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.

VARNING, FARA! Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING: att hånga fritt utan att röra på sig (t ex vid medvetslöshet) längre perioder i sele kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas:

OBS : extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den används och vad den utsätts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
 - Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.
 - Du inte helt och hållet känner till dess historia.
 - När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.
- Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

A. Öbegränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/Transport - G. Underhåll - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **I. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Spårbarhet: datamatrix = modellnummer + serienummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsdag - h. Kontroll eller namn på inspektör - i. Inkrementation - j. Standarder - k. Läs instruktionen noga innan användning - l. Modellbeteckning

FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty. Varoitusymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisäliedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa sillä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Automaattisesti lukkiutuva laskeutumislaitte/varmistuslaite

Henkilösuojain (PPE).

Nimelliskuormitus: 150 kg.

Laskeutuminen köyden varassa työskennellessä:

EN 12841 tyyppi C -vaatimusten mukainen köyden pituuden säätölaitte.

Yhden tai useamman henkilön evakuointi:

EN 341:1997 tyyppi A -vaatimusten mukainen pelastuskäyttöön soveltuva laskeutumislaitte.

Varmistaminen

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen ilmoitetun kestokykyyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttöolosuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpäidon alaisia.

Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä.

Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Avautuva sivulevy, (2) Kikkalavy, (3) Nivel, (4) Tarrainsalpa, (5) Virheenestosalpa, (6) Kiinteä sivulevy, (7) Kahva, (8) Sivutaisliikkeen painike, (9) Turvaporssi, (10) Ruuvi, jolla sivulevyt ja turvaporssi lukitaan pelastussarjaan.

Kahvan osennot: (a) Kuljetus, (b) Työasemointi, (c) Laskeutuminen, (d) Häätäjarrutus, (e) Varmistaminen.

Sanasto: jarrutusväsi, köyden jarrutuspuoli.

Päämateriaalit: aluminiseos (sivulevyt), ruostumaton teräs (tarrainsalpa, virheenestosalpa), nailon (kahva).

3. Tarkastuskohteet

Varustetee luotettavaa vakautta turvallisuuteesi.

Petzi suosittelee tekemään asiantuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyseisen valtion sääöksistä sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoitteessa Petzl.com/PPE annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja sähköpostus, päivämäärät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käytökerran, seuraavan määrääkaistarkastuksen.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista että tuotteessa ei ole halkeamia, väärntymiä, sypöymysjätkiä tms.

Varmista ettei tarrainsalpa ole kulunut; kun tarrainsalvan ura kuluu kulumerkinni saakka (ks. kuva), poista laite käytöstä.

- Varmista, ettei avautuva sivulevy ole väärntynyt eikä vällys ole liian suuri; jos sivulevy pystyy kulkemaan tarrainsalvan akselin yli (ks. kuva), poista laite käytöstä.
- Tarkasta lukitusjärjestelmän osat (turvaporssi, lukitusruuvi, akseli) ja varmista tarrainsalvan jousien, turvaporin ja virheenestosalvan toiminta. Tarkista että tarrainsalpa on täysin liikkuva.
- Varmista, että sivutaisliikkeen painike ponnahtaa takaisin, kun sitä on painettu (asento C).

Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista, että järjestelmän kaikki er varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

VAROITUS: HENKENVAARA: Älä säli minkään häiritä laitteen tai sen osien (tarrainsalpa, virheenestosalpa...) toimintaa. Älä päästä ulkopuolisia kappaleita I'D:n osien väliin. Jos jokin häiritsee laitteen toimintaa, jarrutus estyy.

Putoamisriskin pienentämiseksi köyden pituuden säätölaitteen ja ankkurin välissä olevan köyden pitää aina olla kireällä.

4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

I'D S:n kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 362 -sulkurenkaat).

Köydet

VAROITUS: jotkin köydet saattavat olla liukkaita. Tällaisia voivat olla esimerkiksi uudet köydet, halkaisijaltaan pienet köydet, määrat tai jäiset köydet jne.

5. Toimintaperiaate

Kun köysi kiristyy (roikkumisen tai putoamisen seurauksena), I'D kääntyy sulkurenkaassa (1) ja tarrainsalpa lukittuu ja pysäyttää köyden (2). Jarrutuskäsi, joka pitää kiinni köyden jarrutuspuolelta, avustaa tarrainsalvan lukkiutumista.

6. Köyden asentaminen

Kiinnitä I'D S lukkiutuvalsa sulkurenkaalla.

Avaa avautuva sivulevy. Laita kahva C-asentoon, jolloin tarrainsalpa aukeaa. Laita köysi paikoilleen laitteeseen kaiverrettujen ohjeiden mukaisesti. Sulje avautuva sivulevy (turvaporssi) lukitun sulkurenkaan päälle.

VAROITUS: avautuvan sivulevyyn on oltava kunnolla kiinnitetty tarrainsalpa-akselin ja sulkurenkaaseen.

6A. Laite valjaissa

6B. Laite ankkurissa

Kiikaa on lisätävä ohjaamalla köyden jarrutuspuoli sulkurenkaan läpi.

VAROITUS: virheenestosalpa pystyy tarttumaan köyteen joka on asennettu väärin päin, mutta se ei kuitenkaan poista kaikkien virheiden mahdollisuutta.

7. Toiminnan testaus

Ennen jokaista käyttökertaa, varmista, että köysi on oikein asennettu, ja että laite toimii asianmukaisesti. Tämän testin aikana on aina suojauduttava varajärjestelmällä.

7A. Laite valjaissa

Vedä köyden ankkuripuolelta; köyden on lukkiuduttava laitteeseen. Jos näin ei tapahdu, tarkista, että köysi on asennettu oikein.

Laske painosi vähitellen laitteen varaan (köysi kireänä, kahva c-asennossa). Pidä kädellä köyden jarrupuolelta ja vedä vähitellen kahvasta toisella kädellä niin, että köysi pääsee lukuumaan:

- Laskeutuminen onnistuu = köysi on oikein asennettu.
- Laskeutuminen ei onnistu = tarkista köyden asennus (virheenestosalpa on lukinut köyden). Kun päästät kahvan irti, I'D jarruttaa ja pysäyttää sitten köyden.

Varoitus: jos laite ei enää toimi (köysi luistaa), poista se käytöstä.

7B. Laite ankkurissa

Vedä köyden kuormapuolelta; köyden on lukkiuduttava laitteeseen. Jos näin ei tapahdu, tarkista, että köysi on asennettu oikein.

VAROITUS: jos köysi on asennettu väärin päin eikä sitä ole ohjattu jarruttavan sulkurenkaan läpi, virheenestosalpa ei toimi.

Varoitus: jos laite ei enää toimi (köysi luistaa), poista se käytöstä.

8. EN 12841:2006 tyyppi C

EN 12841:2006 I'D S -laskeutumislaitte on tyyppiä C oleva köyden pituuden säätölaitte, jota käytetään työskentelykyödyssä laskeutumiseen. I'D S on jarrutusväline, jonka avulla käyttäjä voi käsin hallita laskeutumisnopeuttaan ja pysähtyä mihin kohtaan käyttää tahansa vapauttamalla kahvan.

Täyttääksei EN 12841:2006 tyyppi C -vaatimukset käytä EN 1891 tyyppi A -vaatimusten mukaisia, 10-11,5 mm vähäpoustoisia ydinköysiä (ydin + päällysy). (Huom: sertifiointitauksessa käytettiin 150 kg kuormaa sekä 10 mm BEAL Antipodes ja BEAL Ginkgo -köysiä).

8A. Laskeutuminen

Yksi henkilö

Laitte valjaissa (c-asento): voit hallita laskeutumisnopeutta muuttamalla puristusta köyden jarrutuspuolelta. Laskeudu vetämällä vähitellen kahvasta. Pidä aina kiinni köyden jarrutuspuolelta.

Vapauta kahva, kun haluat pysäyttää laskeutumisen. Häätätilanteessa: jos kahvaa vedetään liikaa (d-asentoon), laite jarruttaa ja pysäyttää sitten köyden. Kun haluat jatkaa laskeutumista, siirrä kahva ensin ylöspäin (c-asentoon).

Sivutaisliikkeen painike

Hätäjarru aktivoituu helposti viettävillä pinnoilla tai kun kuormitus on kevyt. Voit sujuvoittaa liikkimusta käyttämällä sivutaisliikkeen painiketta.

- Älä käytä sivutaisliikkeen painiketta laskeutuessasi suoraan alaspäin.

8B. Työasemointi - jatkuva kiinnitys

Kun olet pysähtynyt haluttuun paikkaan, voit siirtyä työasemointitilaan, jossa kädet jäävät vapaaksi. Lukitse laite köyteen siirtämällä kahva päivnavaiseen suuntaan kuin laskeutussa (b-asentoon). Työasemoinnissa I'D tulee asettaa tähän asentoon.

Kun kahva on pysähtynyt b-asentoon, älä käännä kahvaa väkisin. Kahva ei saa olla a-asennossa (kuljetusasento), kun laitteessa on köysi. On olemassa riski, että se voi vaurioittaa laitetta, mikä voi johtaa jarrutus toiminnon estymiseen. Vapauta järjestelmä ottamalla tiukka ote köyden jarrutuspuolelta ja siirrä kahva laskeutumisasentoon.

Standardiin EN 12841 liittyvät tiedot

VAROITUS: I'D S -laskeutumislaitteen kanssa on käytettävä tyyppiä A olevaa varmistuslaitetta (esim. ASAP) toisessa, niin kutsutussa turvaköydyssä.

I'D S -laskeutumislaitte ei sovi käytettäväksi EN 363 -standardin mukaisessa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

Kiinnitä laskeutumislaitte suoraan valjaisiin lukkiutuvan EN 362 -sulkurenkaan avulla. Kaikkien laskeutumislaitteen kanssa käytettävien varusteiden pitää noudattaa voimassa olevia standardeja.

Älä päästä turvaköyttä kuormittumaan, kun työskentelyköysi on jännittynyt.

Köyden äkillinen kuormitus voi vaurioittaa varmistusköyttä.

9. EN 341 luokka A (1997) Pelastus/evakuointi

Suurin laskeutumiskorkeus: 200 m.

Normaali työkuorma 30-150 kg.

Laskeminen ankkuripisteestä

Laitte ankkurissa: Köyden jarrutuspuoli on ohjattava sulkurenkaan läpi. Pidä kiinni köyden jarrupuolelta ja siirrä kahvaa ylöspäin (c-asento), jotta köysi pääsee lukuumaan. Jarrutusta säädellään muuttamalla puristusta köyden jarrutuspuolella. Vapauta kahva, kun haluat aktivoida automaattisen jarrutuksen.

Jos hätäjarru aktivoituu liian helposti, kun laite on kevyesti kuormitettu, käytä sivutaisliikkeen painiketta.

Standardiin EN 341 liittyvät tiedot

- Sido aina solmu köyden päähän.

- Köyteen jätetty laite täytyy suojata säältä.

- Pidä laskeutuminen aina hallinnassa; laskeudu mallillisella nopeudella.

- **VAROITUS:** laite voi ylikuormentua laskeutumisen aikana ja vaurioittaa köyttä.

Pelastuspakkaus

10. Varmistaminen: 100 kg

VAROITUS: jos asennus on virheellinen (köysi väärin päin), virheenestosalpa ei toimi tässä asennossa.

Laitte ankkurissa (e-asento): valmistaja pitää kiinni köyden jarrutuspuolelta yhdellä kädellä ja kakkosen köydestä toisella. Kerää köysivara säännöllisesti. Pysäytä putoamisen tarttumalla luasti köyden jarrutuspuolelta. Kiipeäjää laskettaessa laitetta käsitellään samoin kuin kohdassa Laskeminen ankkuripisteestä (käytä jarruttavaa sulkurengasta).

11. Lisätietoa

- Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

- Järjestelmän ankkuripisteen tulee mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulisi täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (minimikestävyyys 12 KN).

- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvavälisyys käyttäjän alla ennen jokaista käyttöä, jotta väläyttään siltä, että käyttäjä putoamistilanteessa iskeytyy maahan tai johonkin esteeseen.

- Varmista että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti välttääksesi riskejä ja minimoidaksesi putoaismatkan.

- Putoamissuojainkokovaljat ovat ainoa hyväksytty väline, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

- Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaarallanteeseen.

- **VAROITUS, VAARA:** Älä säli tuotteiden hiertyvän naarmuttaviin pintoihin tai terävin reunoihin.

- Käyttäjien täytyy soveltuva lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.

loukkaantumiseen tai kuolemaan.

- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.

- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tuliaan käyttämään.

- Varmista että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käyttöästä vain yhden ainoan käytökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
- Se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee länsäädännön, standardien, teknikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhooa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Ikonit:

A. Rajoittamaton käyttöikä - B. Hyväksytty käyttölämpötilat - C. Käytön varoitimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset (kieletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varoasia) - **I. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvialt. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho - b. CE-tyyppitarkastuksen suorittava taho - c. Jäljitettävyyys: tietomatriisi = mallin numero + sarjanumero - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuspäivä - h. Tarkastajan tunnus tai nimi - i. Lisäys - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdatert informasjon og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Selvlåsende nedfiringsbremis med panikkfunksjon

Personlig verneutstyr (PVU).

Nominell belastning: 150 kg.

Tilkomsstteknikkssystemer:

EN 12841 Klasse C: Utstyr for arbeid på tau.

Evakuering av én eller flere personer:

EN 341:1997 Klasse A: Nedfiringsutstyr for redning.

Sikring

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sorge for å få spesifikk oppløring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Bevegelig sideplate, (2) Frikajsonplate, (3) Bolt, (4) Låskam, (5) Nødsperre, (6) Fast sideplate, (7) Håndtak, (8) Lås for horisontal forflytning, (9) Låssplint, (10) Skruer for låsing av sideplater og låssplint for redningssett.

Håndtaksposisjoner: (a) Transport, (b) Arbeid, (c) Nedfiring, (d) Nødstopp, (e) Sikring.

Terminologi: Bremsehånd: Låsenden av tauet.

Hovedmaterialer: sideplater i aluminiumslegering, låskam og nødsperre i rustfritt stål, håndtak i nylon.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com/PPE. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrsrype, modell, navn og kontaklinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

For du bruker produktet

- Kontroller at det ikke har sprekker, bulker, korrosjon e.l.
- Påse at låskammen ikke har slitasje. Dersom slitasjen har nådd slitasjemerket, må I'D kasseres (se tegning).
- Sjekk at den bevegelige sideplaten fungerer som den skal. Dersom den har bulker eller dersom den kan trekkes over bolten på låskammen, må produktet kasseres (se tegning).
- Kontroller låsekomponentene (låssplint, låskrue og bolt) og at fjæringene på låskammen og låssplinten fungerer som de skal. Kontroller at låskammen har full bevegelighet.
- Kontroller at knapper for horisontal forflytning spretter tilbake etter at den trykkes inn (posisjon c).

Hver gang produktet brukes

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

ADVARSEL: LIVSFARE: Ikke la andre elementer komme i veien slik at de hindrer produktet og dets komponenter (låskam og håndtak) i å fungere korrekt. Sørg for at det ikke kommer fremmedelementer inn i bremsen. Erhverv hindring av produktets funksjonalitet vil hemme bremsekraften.

For å redusere risikoen for fall må tauet mellom klemmen og forankringen alltid være stramt.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene). Utstyr som brukes sammen med I'D S må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 362).

Tau

ADVARSEL: Enkelt tau kan være glatte og derfor redusere bremseeffekten. Eksempler på dette er nye tau, tynne tau, våte eller frosne tau, osv.

5. Slik fungerer produktet

Når tauet strammer seg ved belastning eller fall vil I'D belaste karabineren (1), og låskammen vil klemme på tauet (2) for å bremse det. Ved å holde i tauets låsende med bremsehånden, hjelper du til med å aktivere låskammen.

6. Slik kobler du til tauet

I'D S skal kobles til etwhv system med en låsbar karabiner.

Åpne den bevegelige sideplaten. Sett håndtaket i posisjon C for å åpne låskammen. Legg tauet i bremsen som anviset på bildet som er gravert på produktet. Lukk den bevegelige sideplaten og låssplinten på karabineren.

ADVARSEL: Den bevegelige sideplaten må være fullstendig lukket og tilkoblet karabineren.

6 A. Dersom produktet er festet til selen

6 B. Dersom produktet er festet til et forankringspunkt

Tilføy bremsekraft ved å la tauets låsende gå tilbake gjennom en ekstra karabiner. Advarsel: Nødsperren kan stoppe et tau som er lagt feil vei, men den hindrer ikke alle mulige feil.

7. Funksjonstest

For bruk må det kontrolleres at tauet ligger riktig i bremsen og at produktet fungerer som det skal. Utfør aldri en slik test uten ekstra sikring.

7 A. Dersom produktet er festet til selen

Dra i tauet på forankringssiden for å blokkere det. Hvis tauet ikke bremses, kontroller at det ligger riktig vei i bremsen.

Blåst produktet gravvis med håndtaket i posisjon c mens du holder i låsenden av tauet med den andre hånden. Hold i tauets låsende med én hånd. Dra jevnt i håndtaket med den andre hånden og la tauet gli.

Nedfiring er mulig = tauet ligger riktig vei i bremsen.

Nedfiring er ikke mulig = kontroller om tauet ligger riktig vei i bremsen.

Når håndtaket slippes, vil I'D bremse og låse tauet.

ADVARSEL: Hvis produktet ikke fungerer som det skal, f.eks. at tauet skir, skal det kasseres.

7 B. Dersom produktet er festet direkte til forankringspunktet

Dra hardt i tauet på belastningssiden. Tauet skal låses i nedfiringsbremsen og låskammen skal rotere. Hvis tauet ikke bremses, kontroller at det ligger riktig vei i bremsen.

Advarsel: Dersom tauet er lagt feil vei i bremsen uten at det går tilbake gjennom en låsbar karabiner, vil ikke nødsperren fungere.

ADVARSEL: Hvis produktet ikke fungerer som det skal, f.eks. at tauet skir, skal det kasseres.

8. EN 12841:2006 Klasse C

Nedfiringsbremsen I'D S er godkjent i henhold til kravene i EN 12841:2006, og er et klasse C-produkt for nedfiring på tau. I'D S er en nedfiringsbremis som gjør det mulig for brukeren å kontrollere farten på nedstigningen, og å stanse hvor som helst på tauet ved å slippe håndtaket fremover.

For å tilfredstille kravene i EN 12841:2006 Klasse C, skal det brukes semistatiske 10-11,5 mm-tau, type A (kjerne + strømpje) som er godkjente i henhold til kravene i EN 1891. (Merk: under sertifisering ble testene utført med 150 kg belastning på BEAL Antipodes og BEAL Ginkgo 10 mm-tau).

8 A. Nedfiring

En person

Dersom produktet er festet til selen (posisjon c): Kontroller nedfiringen ved å variere hvor stramt du holder låsenden av tauet. Trekk i håndtaket for nedfiring. Hold alltid en hånd på låsenden av tauet.

Slipp håndtaket for å stanse nedfiringen. I en eventuell nødsituasjon: Dersom håndtaket trekkes for langt (posisjon d), vil I'D bremse og låse tauet. For å fortsette nedfiringen, løft først håndtaket opp (posisjon c).

Lås for horisontal forflytning

- Bruk av I'D i skrånende temng, eller med lette belastninger, gjør at nødstoppen lett aktiveres.

Bruk låsen for horisontal forflytning for å gjøre nedfiringen jevnere.

- Bruk ikke denne knappen ved vertikal nedfiring.

8 B. Posisjon under arbeid – sikret stans

Etter å ha stanset på ønsket sted og i riktig posisjon for vedvarende arbeid, lås bremsen på tauet ved å sette håndtaket i omvendt posisjon av nedfiringsposisjonen (posisjon b). Dersom I'D skal brukes til arbeidsposisjonering, må den settes i denne posisjonen.

Når håndtaket har stoppet i posisjon b (arbeid), må det ikke tvinges i noen retning. Håndtaket må ikke være i posisjon a (transport) når det er tau i bremsen. Dette kan ødelegge bremsen, noe som kan hemme bremsekraften.

Når du vil låse opp systemet, hold godt på tauets låsende og sett håndtaket tilbake i nedfiringsposisjon.

Informasjon om EN 12841

VIKTIG: I'D S må brukes sammen med en ekstra sikring av typen A (f.eks. en ASAP) på et eget sikringstau.

I'D S er ikke egnet til bruk i fallsikringsystem som er i henhold til kravene i EN 363.

Koble nedfiringsbremsen direkte til selen med et låsbar koblingsstykke som er godkjent i henhold til kravene i EN 362. All utstyr som brukes sammen med nedfiringsbremsen må være i overensstemmelse med gjeldende standarder.

Sikringstauet må ikke belastes samtidig med arbeidstauet.

Dynamisk overbelastning kan skade sikringsystemet.

9. EN 341:1997 Klasse A

Evakuering

Maksimum nedfiringshøyde: 200 m.

Normal arbeidsbelastning: 30–150 kg.

Nedfiring fra et forankringspunkt

Dersom produktet er festet til forankringspunktet, må låsenden av tauet gå tilbake gjennom en karabiner. Hold i låsenden av tauet og press håndtaket opp (posisjon c) for å starte nedfiringen. Nedfiringen kontrolleres ved å variere hvor stramt du holder låsenden av tauet. Slipp håndtaket for å aktivere den selvlåsende funksjonen.

Dersom nedfiringsbremsens nødstopp-funksjon aktiveres under lett belastning, bruk låsen for horisontal forflytning.

Informasjon om EN 341

- Lag alltid en knute på tauenden.

- Beskytt lagret utstyr mot klimatiske forhold.

- Mist ikke kontrollen under nedfiring, og behold en fornuftig fart.

- Advarsel: Produktet kan bli varmt under nedfiring, noe som kan skade tauet.

Redningssett

10. Sikring: 100 kg

Advarsel: Dersom tauet er lagt feil vei i bremsen, vil ikke nødsperrn fungere i denne posisjonen.

Dersom produktet er festet til forankringspunktet (posisjon e): Den som sikrer holder én hånd på låsenden av tauet og én på klåtrørens ende av tauet. Ta inn tau regelmessig. Hold godt på låsenden av tauet for å stoppe et eventuelt fall. Nedfiring av den som klåtrer gjøres på samme måte som beskrevet under Nedfiring fra et forankringspunkt. Bruk en låsbar karabiner.

11. Tilleggsinformasjon

– Forutse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligeheter.

– Sjøtemlets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i EN 935 og må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.

– Ved bruk av fallsikringsystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller annet underlag ved et eventuelt fall.

– Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

– Kun godkjente fallsikringsselel kan brukes i et fallsikringsystem.

– Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.

– ADVARSEL: FARE. Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

– Brukere må være medisinsk i stand til å drive aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å holde ubevogelig i en sele kan medføre skade eller død.

– Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.

– Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

– Påse at produktets merking er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres:

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for bærskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- Det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- Det blir foreldt på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Ødelegg disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Ubegrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tøking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/ reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av utbyttbare deler) - **I. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = modellnummer + uniknummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsdag - h. Inspektørens navn eller kontrollnummer - i. Økning i nummerrekkefølgen - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Vařující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnosti je nesprávné pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Samoblokovací slaňovací a jističí brzda

Osobní ochranný prostředek (OOP).

Jmenovité zatížení: 150 kg.

Slaňovací zařízení pro práce s lanovým přístupem:

EN 12841 typ C - nastavovací zařízení lana.

Evakuace jedné a více osob:

EN 341:1997 typ A - slaňovací zařízení.

Jištění

Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti; výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Pohyblivá bočnice, (2) Třetí destička, (3) Čep, (4) Vačka, (5) Pojistka proti chybě (Anti Error), (6) Pevná bočnice, (7) Rukojeť, (8) Tlačítko pro horizontální pohyb, (9) Bezpečnostní západka, (10) Sroubek na zajištění bočnice a bezpečnostní západky pro záchranné sady. Polohy rukojeti: (a) Přeprava, (b) Pracovní polohování, (c) Slaňování, (d) Nouzová brzda, (e) Jištění.

Názvosloví: brzdicí ruka, volný konec lana.

Použité materiály: slitina hliníku (bočnice), nerezová ocel (vačka, pojistka Anti error), polyamid (rukojeť).

3. Prohlídka, kontrolní bod

Vaše bezpečnost závisí na neponořnosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkově revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na www.petzl.com/ppp. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revizi OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky; jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na výrobku nejsou praskliny, deformace, koroze, atd.

- Zkontrolujte opotřebení vačky, pokud je opotřebená po celé ploše až k indikátoru opotřebení, přestaňte ID používat (viz. nákrse).
- Zkontrolujte pohyblivou bočnici, zda-li není zdeformovaná nebo příliš volná: pokud bočnice projde nad čepem vačky, přestaňte ID používat (viz. nákrse).
- Zkontrolujte zajišťovací prvky (bezpečnostní západka, zajišťovací sroubek, nosný hřídele) a funkci pružiny ve vačce, bezpečnostní západce a pojistce proti chybě. Ověřte plnou pohyblivost vačky.
- Vyzkoušejte pružinu tlačítka, jestli po stlačení vrací tlačítko zpět (poloha c).

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se převeďte, jsou-li všechny prvky systému navzájem ve správné pozice.

POZOR NEBEZPEČÍ SMRTI, nedovolte, aby cokoliv bránilo funkci prostředků nebo jeho částí (vačka, pojistka proti chybě...). Chraňte ID před vniknutím cizích předmětů. Jakékoliv omezení prostředku zruší jeho brzdicí účinek.

Abyste maximálně snížili riziko pádu, udržujte lano mezi nastavovacím zařízením lana a kotvicím bodem napjaté.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Vybavení používané s vašim ID'S musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 karabiny).

Lana

POZOR, některá lana mohou prokluzovat: nová lana, lana malého průměru, mokrá nebo namrzlá lana, atd.

5. Funkce

Při napnutí lana (zavěšení nebo pád) se ID pootočí na karabině (1) a vačka sevře lano a zablokuje se na něm (2). Uchopením volného konce lana napomůže brzdicí ruka zablokování vačky.

6. Instalace na lano

ID S připojte na karabinu s pojistkou zámku.

Otevřete pohyblivou bočnici. Rukojeť otočte do polohy (C), abyste otevřeli vačku. Lano založte dle nákrsei vynyřých na prostředku. Pohyblivou bočnici uzavřete (bezpečnostní západka) na spojku se zajištěným zámkem.

POZOR: pohyblivá bočnice musí být správně zajištěna čepem vačky a přípojevací spojkou.

6A. Umístění na postroji

6B. Umístění v kotvicím bodě

Volný konec lana musíte přesměrovat přidavnou karabinou, abyste dosáhli potřebného tření. Upozornění, pojistka proti chybě Anti error sice zachytí opačně instalované lano, ale nezabrání všem případným chybám.

7. Zkouška funkčnosti

Před každým použitím ověřte správné založení lana a funkci brzdy. Při provádění zkoušky funkčnosti musíte vždy používat záložní zajišťovací systém.

7A. Umístění na postroji

Zatáhněte za ukotvený konec lana: lano se musí v brzdě zablokovat. Jestliže ne, zkontrolujte založení lana.

Postupně přenešete váhu do prostředku, (lano napjaté, rukojeť v poloze c). Jednou rukou držte brzdicí konec lana a druhou zatáhněte za rukojeť, aby lano začalo prokluzovat:

- Slaňujete = lano je správně instalované.
- Slanění není možné = zkontrolujte instalaci lana (lano je zablokováno pojistkou proti chybě).

Při puštění rukojeti začne ID brzdit a zablokuje se na laně.

POZOR, pokud již brzda přestane fungovat (prokluz lana), vyřadte ji.

7B. Umístění v kotvicím bodě

Zatáhněte za zatížený konec lana: lano se musí v prostředku zablokovat. Jestliže ne, zkontrolujte založení lana.

Upozornění: pokud je lano instalováno opačně a bez přesměrování přes přidavnou karabinu, pojistka proti chybě nebude funkční.

POZOR, pokud již brzda přestane fungovat (prokluz lana), vyřadte ji.

8. EN 12841:2006 typ C

ID S dle EN 12841:2006 je nastavovací zařízení lana typu C používané ke slaňování na pracovním laně. ID S je slaňovací brzda, která uživateli umožňuje ručně ovládat rychlost sestupu a uvolněním rukojeti zastavit na kterémkoliv místě lana.

Abý byly splněny požadavky normy EN 12841:2006 typ C, používejte nízkopružná lana s opáštěným jádrem EN 1891 typ A o průměru 10-11,5 mm. (Pozn.: certifikační zkoušky byly prováděny se závažím 150 kg na lanech BEAL Antipodes a BEAL Gíngko o průměru 10 mm).

8A. Slanění

Jedna osoba

Umístění na postroji (poloha c): slanění kontrolujete změnou stisku brzdicího konce lana rukou, slaňování zahájíte pozvolným zatažením za rukojeť. Vždy držte volný konec lana.

Pokud chcete zastavit, povolte rukojeť. V panické situaci: pokud je za rukojeť zataženo příliš (poloha d), prostředek začne brzdit a zablokuje se na laně. Chcete-li pokračovat ve slanění, otočte rukojeť vzhůru (poloha c).

Tlačítko pro horizontální pohyb

Na šikmé nebo vodorovné ploše, nebo při malém zatížení, se pojistka Anti error velmi lehce aktivuje. Aby byl váš sestup plynulejší, použijte tlačítko určené pro horizontální pohyb.

- Toto tlačítko nepoužívejte při vertikálním sestupu.

8B. Pracovní polohování - zajištěná brzda

Pokud chcete po zastavení na požadovaném pracovním místě přejít do pozice pracovního polohování s rukama volnými pro práci, zajištěte prostředek posunutím rukojeti opačným směrem než při slaňování (poloha b). Pro pracovní polohování musí být ID vždy nastaveno v

této poloze.

Pokud se rukojeť zastavila v poloze b (polohování), netlačte na ni. Rukojeť nesmí být v poloze a (přeprava) s lanem uvnitř. Hrozí nebezpečí poškození prostředku a jeho brzdicí funkce. Systém odjistěte tak, že pevně uchopíte brzdicí konec lana a rukojeť posunete do polohy pro slanění.

Informace týkající se normy EN 12841

UPOZORNĚNÍ: ID S musí být používána ve spojení se záložním zajišťovacím zařízením typu A (např. ASAP) na druhém „zajišťovacím laně“.

Prostředek ID S není vhodný pro použití v systémech zachycení pádu dle EN 363.

Slaňovací a jističí brzdu připojte přímo k postroji pomocí karabiny s pojistkou dle EN 362.

Jakékoliv vybavení používané s tímto prostředkem musí odpovídat současným normám. Je-li pracovní lano pod zátláží, nezačínájte záložní zajišťovací lano.

Rázové zatížení může poškodit lano.

9. EN 341 třída A (1997)

Záchranné evakuace

Maximální délka slanění: 200 m.

Běžné pracovní zatížení: 30-150 kg.

Spouštění z kotvicího bodu

Prostředek je připojen do kotvicího bodu, volný konec lana musí být přesměrován přidavnou karabinou. Držte volný konec lana a rukojeť posuňte vzhůru (poloha h), lano začne prokluzovat. Brzdý účinek regulujete stiskem ruky na volném konci lana. Povolním rukojeť opět aktivujete samoblokující funkci ID.

Pokud je prostředek málo zatížen a pojistka proti chybě se příliš lehce aktivuje, potom použijte tlačítko pro horizontální pohyb.

Informace týkající se normy EN 341

- Vždy na konci lana uvažte uzel.

- Pomůcky zanechané na pracovním místě musí být chráněny proti vílům počasí.

- Nikdy neztlačíte kontrolu nad slaněním: slaňujte přiměřenou rychlostí.
- Upozornění, prostředek se může během slanění přehřát a poškodit lano.

Záchranná sada

10. Jištění: 100 kg

Upozornění, v případě chyby (opačná instalace lana) se v této poloze pojistka Anti error nebude aktivovat.

Umístění v kotvicím bodě (poloha e): jističí osoba drží brzdicí konec lana v jedné ruce a konec vedoucí k lezci v ruce druhé. Pravidelně dobírá lano. Vždy držte volný konec lana bezpečně sevřený. Při spouštění lezce je manipulace s prostředkem stejná jako se popisuje v kapitole Spouštění z kotvicího bodu (použijte přidavnou karabinu).

11. Doplňkové informace

- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvicí zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předšlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte dohromady různé druhy výstroje, může nastat nebezpečná situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkcí jiné části výstroje.

- **POZOR, NEBEZPEČÍ!** Vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: Nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Dodržujte pokyny pro použití všech jednotlivých prostředků používaných spolu s tímto výrobkem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude výrobek používán.
- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prosředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatními vybavením, atd.

Takovou produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Neomezená životnost - **B. Povolené teploty** - **C. Bezpečnostní opatření** - **D. Čištění** - **E. Sušení** - **F. Skladování/transport** - **G. Údržba** - **H. Úpravy/opravy** (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **I. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálů a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Sledovatelnost a značení

a. Organ kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky CE - c. Sledovatelnost: označení = číslo produktu + sériové číslo - d. Průměr - e. Sériové číslo - f. Rok výroby - g. Den výroby - h. Kontrola nebo jméno inspektora - i. Dodatek - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trzepiąc czaski ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Przyrząd zjazdowo-asekuracyjny z automatyczną blokadą

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI).
Nominalne obciążenie 150 kg.

Dostęp linowy zjazdem:

EN 12841 urządzenie regulujące na linie typu C.

Evakuacja jednej lub więcej osób:

EN 341:1997 przyrząd zjazdowy do ratownictwa, typ A.

Asekuracja lub autoasekuracja

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innymi celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalnie niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiając instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Okładka ruchoma, (2) Prowadnica liny, (3) Oś obrotu okładki ruchomej, (4) Krzywka, (5) Język zabezpieczający w przypadku złego wpięcia przyrządu, (6) Okładka nieruchoma, (7) Rączka, (8) Przycisk do przemieszczania się w poziomie, (9) Zapadka na okładce, (10) Śruba do zablokowania okładek i zapadki (do zastosowania w zestawach ratunkowych).
Pozycje rączki: (a) Transport, (b) Stabilizacja w pozycji roboczej, (c) Zjazd i asekuracja, (d) Blokada antypaniczna, (e) Asekuracja.
Terminologia: ręka hamująca, hamujący odnokie liny.
Materiały podstawowe: stop aluminium (okładki), stal nierdzewna (rolka, język zabezpieczający), poliamid (rączka).

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na www.petzl.com/ppe. Na kartce kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

- Sprawdzić brak pęknięć, deformacji, korozji itd.
- Sprawdzić zużycie krzywki, jeżeli pojawia się wskaźnik zużycia, nie należy więcej używać tego I'D (patrz rysunek).
- Sprawdzić funkcjonowanie, zbadac okładkę ruchomą pod kątem deformacji: jeżeli okładka może przejść nad główką osi krzywki, nie należy więcej używać tego I'D (patrz rysunek).
- Sprawdzić elementy zamykające (zapadka, śruba blokująca, oś obrotu), działanie sprężyn zapadki, krzywki i języka zabezpieczającego przed złym wpięciem przyrządu. Sprawdzić całkowitą mobilność krzywki.
- Sprawdzić czy przycisk do przemieszczania się w poziomie „wraca” po naciśnięciu (pozycja c).

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej – względem siebie – pozycji elementów wyposażenia. UWAGA, NIEBEZPIECZESTWO ŚMIERCI. Żaden zewnętrzny element nie może blokować przyrządu lub jego części, (krzywka, język zabezpieczający itd.) Uwaga oboe przedmioty w I'D. Każda przeszkoda w działaniu przyrządu anuluje hamowanie. Lina pompiędzy stanowiskiem i przyrządem regulującym nie może być luźna (ograniczenie ryzyka upadku).

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja). Elementy wyposażenia używane z waszym I'D S muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład karabinki EN 362).

Liny

UWAGA: niektóre liny mogą być śliskie: liny nowe, o małych średnicach, zamoczone, zalodzone...

5. Zasada działania

Gdy lina się napręży (obciążenie lub upadek), korpus I'D obraca się na karabinku (1) i krzywka zakleszcza się, hamując liny (2). Trzymając liny od strony wolnego końca, wspomagają się pracą krzywki.

6. Zakładanie liny

Wpiąć I'D S karabinkiem z blokadą.
Otworzyć okładkę ruchomą. Ustawić rączkę w pozycji (C), by otworzyć krzywkę. Założyć liny zgodnie z piktogramami wygrawerowanymi na przyrządzie. Zatrzasnąć okładkę ruchomą (zapadka) na zablokowanym karabinku.
UWAGA: okładka ruchoma musi być dobrze zatrzaśnięta na osi krzywki i na karabinku.

6A. Przyrząd wpięty do upręży

6B. Przyrząd wpięty do stanowiska

Należy obowiązkowo zwiększyć hamowanie wpinając liny w dodatkowy karabinek. Uwaga, język zabezpieczający w przypadku złego wpięcia przyrządu zakleszcza liny, ale nie eliminuje wszystkich możliwych błędów.

7. Test poprawnego działania

Przed każdym użyciem sprawdzić prawidłowo wpięcie do liny oraz działanie przyrządu. Test ten należy zawsze wykonywać z autoasekuracją.

7A. Przyrząd wpięty do upręży

Pociągnąć za liny od strony stanowiska, przyrząd powinien ją zablokować. Jeżeli nie - sprawdzić przebieg liny.
Obciążyć stopniowo przyrząd (lina napięta, rączka w pozycji c). Nacisnąć rączkę stopniowo, trzymając drugą ręką liny wychodzącą z przyrządu.
- Zjazd możliwy = lina prawidłowo przebiega w przyrządzie.
- Zjazd niemożliwy = sprawdzić przebieg liny w przyrządzie (lina zablokowana przez język zabezpieczający).

W momencie puszczenia rączki I'D hamuje, a następnie blokuje liny.

Uwaga, jeżeli wasz przyrząd dalej nie działa (ślizganie liny), należy wycofać go z użytkownika.

7B. Przyrząd wpięty do stanowiska

Pociągnąć za liny od strony ciężaru, przyrząd powinien ją zablokować. Jeżeli nie - sprawdzić przebieg liny.

Uwaga: w przypadku gdy lina jest odwrótnie założona i wpięta w dodatkowy karabinek - język zabezpieczający nie zadziała.
Uwaga, jeżeli wasz przyrząd dalej nie działa (ślizganie liny), należy wycofać go z użytkownika.

8. EN 12841:2006 typ C

Przyrząd zjazdowy I'D S certyfikowany zgodnie z EN 12841:2006 jest urządzeniem typu C, do regulacji na linie, przeznaczonym do zjazdu po linie roboczej. I'D S jest urządzeniem hamującym na linie, umożliwiającym użytkownikowi kontrolę prędkości zjazdu oraz zatrzymanie się w dowolnym miejscu liny (przez puszczenie uchwytu).
Zgodnie z wymaganiami normy EN 12841:2006 typ C, należy używać lin półstatycznych (rdzeń + opłot) EN 1891 typ A o średnicy od 10 do 11,5 mm.
(Uwaga: podczas certyfikacji, testy z obciążeniem 150 kg, przeprowadzono z użyciem lin Antipodes BEAL 10 mm i Ginkgo BEAL).

8A. Zjazd

Jedna osoba

Przyrząd wpięty do upręży (pozycja rączki c). Prędkość zjazdu reguluje się zmieniając się uchwytu na linie wychodzącej z przyrządu. Zawsze trzymać wolny koniec liny. Blokowanie odbywa się przez puszczenie rączki lub w razie paniki, przez zbyt mocne jej naciśnięcie (pozycja d). Powtórne przesunięcie rączki (pozycja c) umożliwi dalszy zjazd.

Przykry do przemieszczania się w poziomie

Na nachylonej powierzchni lub jeżeli przyrząd jest nieznacznie obciążony, blokada antypaniczna łatwo się uruchamia. Dla zwiększenia płynności zjazdu wcisnąć przycisk do przemieszczania się w poziomie.
- Nie wciskać przycisku do przemieszczania się w poziomie podczas zjazdu w pionie.

8B. Stabilizacja w pozycji roboczej - bezpieczne zatrzymanie

Po zatrzymaniu się w wybranym miejscu należy przesunąć rączkę przeciwnie i symetrycznie do pozycji zjazdowej i docisnąć do oporu (pozycja b). Chcąc pracować w zwisie, należy pozostawić I'D w tej pozycji (rączki).

Gdy rączka przesunie się do pozycji b (stabilizacja w pozycji roboczej), nie należy jej forsować. Uchwyt nie powinien być w pozycji a (transport), jeżeli w przyrządzie jest lina. Istnieje ryzyko popsucia się przyrządu, które może anulować hamowanie.
W celu odblokowania należy chwycić liny wychodzącą z przyrządu, a drugą ręką przesunąć rączkę do pozycji zjazdowej.

Informacje normatywne EN 12841

UWAGA, przyrząd zjazdowy I'D S musi być używany razem z urządzeniem typu A do autoasekuracji na drugiej linie, nazywanej linią asekuracyjną (np. ASAP).

Przyrząd zjazdowy I'D S nie jest przeznaczony do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem zgodnym z normą EN 363.
Wpiąć przyrząd zjazdowy bezpośrednio w uprząż przy pomocy łącznika zakrecanego EN 362. Elementy wyposażenia używane z waszym przyrządem zaciskowym muszą być zgodne z obowiązującym normami.
Podczas pracy na linie roboczej należy zwracać uwagę by lina asekuracyjna nie była obciążona.
Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenie asekuracyjne.

9. EN 341 klasa A (1997)

Ratownictwo ewakuacja

Maksymalna długość zjazdu: 200 m.
Normalne obciążenie robocze: 30-150 kg.

Opuszczenie ze stanowiska

Przyrząd wpięty w stanowisko. Dla zwiększenia hamowania zawsze stosować dodatkowy karabinek. Jedną ręką odblokować przyrząd, przesuwając rączkę do góry (pozycja c). Zjazd jest regulowany słabszym lub mocniejszym uchwytem na wolnym końcu liny. Blokowanie odbywa się przez puszczenie rączki.
Gdy przyrząd jest nieznacznie obciążony i blokada antypaniczna uruchamia się zbyt łatwo - należy wcisnąć przycisk do przemieszczania się w poziomie.

Informacje normatywne EN 341

- Zawsze wiązać węzeł na końcu liny.
- Chronić sprzęt zamocowany na stałe przed warunkami pogodowymi.
- Kontrolować zjazd, utrzymywać rozsądną prędkość.
- Uwaga, podczas zjazdu przyrząd może się rozgrzać i uszkodzić liny.

Zestaw do ratownictwa

10. Autoasekuracja: 100 kg

Uwaga! W przypadku złego wpięcia przyrządu język zabezpieczający nie będzie działał. Przyrząd wpięty w stanowisko (pozycja e). Jedną ręką trzymać liny wychodzącą z przyrządu, drugą ręką liny biegnącą do asekurowanego. Liny wybierać regularnie. Chcąc zatrzymać upadek należy mocno trzymać wolny koniec liny. Dla opuszczenia - obsługa przyrządu podobna do tej z opisu: Opuszczanie ze stanowiska.

11. Dodatkowe informacje

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.
- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA, NIEBEZPIECZESTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wieszanie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.
- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieje jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkownika.
- Jeśli jest przestarzały (rozweł prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia nielimitowany - **B.** Tolerowane temperatury - **C.** Środki ostrożności podczas użytkowania - **D.** Czyszczenie - **E.** Suszenie - **F.** Przechowywanie/transport - **G.** Konserwacja - **H.** Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - **I.** Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolicujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „WE” - c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Dzień produkcji - h. Kontrola lub nazwisko kontrolera - l. Inkrementacja - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverite Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Samozavorna vrвна zavora/pripomoček za varovanje

Osebná varovalna oprema (OVO).

Nazivna obremenitev: 150 kg.

Spust po vrvi:

EN 12841 tip C pripomoček za namestev na vrvi.

Reševanje ene ali več oseb:

EN 341:1997 tip A vrвна zavora za reševanje.

Varovanje

Izdelka ne smete obremeniti preko dovoljene sile ali ga uporabljati za kakršne koli druge namene, kot je predviden.

Odgovorno

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Samí ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) Premična stranica, (2) površina za trenje, (3) zakovica, (4) čeljust, (5) lovilna čeljust proti napakam, (6) nepremična stranica, (7) ročica, (8) gumb za vodoravno premikanje, (9) Varnostna vratica, (10) vijak, kontaktne stranice in varnostnih vratice za reševalni set. Položaji ročice: (a) transport, (b) namestitev pri delu, (c) spust, (d) zaviranje v paniki, (e) varovanje.

Izrazoslovlje: roka, s katero zavirate (zavirajoča roka); konec vrvi, s katerim zavirate.

Glavni materiali: aluminijeva zlitina (stranici), nerjavče jeklo (čeljust, lovilna čeljust proti napakam), poliamid (ročica).

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com/PPE. Rezultate preverjanja vpišite v vaš orlozavec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite, da je pripomoček brez razpok, deformacij, znakov korozije, etc.

- Prepričajte se, da čeljust ni izrabljena; ko je utor čeljusti izrabljen od indikatorja obrabe (glej sliko), ID-ja ne uporabljajte več.

- Na premični stranici preverite deformacije ali če se prekomerno premika: v primeru, da stranico lahko premaknete čez os čeljusti, prenehajte z uporabo ID-ja (glej sliko).

- Preverite varnostne komponente (varnostna vratica, zaporni vijak, os) in delovanje vzmleti v čeljusti, varnostnih vraticah in lovilni čeljusti proti napakam. Prepričajte se, da je čeljust popolnoma mobilna.

- Preverite, da se gumb za vodoravno napredovanje po uporabi vrne nazaj na prvotno mesto (položaj c).

Med vsako uporabo

Pomembno je, da redno preverjate starje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme v sistemu med seboj pravilno nameščeni. POZOR - SMRITNO NEVARNO: ne dovolite, da bi karkoli motilo delovanje pripomočka ali njenih delov (čeljusti, ročice). Poskrbite, da v ID ne pridajo tuji. Kakršen koli pritisk na pripravo prepriča zavorno funkcijo.

Da bi zmanjšali možnost prostega padca, mora biti vrv med pripomočkom in sidriščem vedno napeta.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z vašim I'D S, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vponike).

Vrvi

OPOZORILO, določene vrvi so lahko spolzke: nove vrvi, vrvi majhnega premera, mokre ali pomrznjene vrvi, etc.

5. Način delovanja

Ko postane vrv napeta (viseenje ali padec), se ID zavrti okoli vponke (1) in čeljust stisne in ustavi vrv (2), z držanjem konca vrvi, s katerim zavirate, z zavirajočo roko pomagajte čeljusti, da zagrabí.

6. Namestitev vrvi

Povežite I'D S z vponko z varnostno matico.

Odprite premično stranico. Ročico postavite v položaj (C), da odprete čeljust. Vpeljite vrv, kot prikazuje gravura na pripomočku. Zaprite premično stranico (varnostna zapora) s privlito vponko.

OPOZORILO: premična stranica mora biti pravilno nameščena na os čeljusti in na vponko.

6A. Priprava na pasu

6 B. Pripomoček na sidrišču

Za dodatno trenje morate vrv, s katerim zavirate, speljati skozi vponko.

Opozorilo, lovilna čeljust proti napakam lahko ujame vrv, ki je narobe nameščena, ne more pa preprečiti vseh možnih napak.

7. Test delovanja

Pred vsako uporabo preverite, da je vrv pravilno vpeljana in da pripomoček pravilno deluje. Ob izvajanju testa morate biti vedno dodatno varovani.

7 A. Priprava na pasu

Potegnite za vrv, ki je vpeta v sidrišče: vrv se mora v pripomočku zagozditi. V nasprotnem primeru preverite, če je vrv pravilno vpeljana.

Postopoma prenesite svojo težo na pripomoček (napeta vrv, ročica v položaju c). Z eno roko držite vrv, s katero zavirate, z drugo pa počasi potegnite za ročico; tako omogočite da vrv drsi.

- Spust je mogoč = vrv je pravilno vpeljana.

- Spust ni mogoč = preverite namestitev vrvi (vrv zaustavljena z lovilno čeljustjo proti napakam). Ko spustite ročico, ID zavira, nato blokira vrv.

Opozorilo, če pripomoček ne deluje več (vrv drsi), jo umaknite iz uporabe.

7 B. Priprava v nosilnem pritrdišču

Potegnite za obremenjen konec vrvi: pripomoček mora blokirati vrv. V nasprotnem primeru preverite, če je vrv pravilno vpeljana.

Opozorilo: če je vrv narobe vstavljena in ni speljana skozi vponko za zaviranje, lovilna čeljust proti napakam ne bo delovala.

Opozorilo, če pripomoček ne deluje več (vrv drsi), jo umaknite iz uporabe.

8. EN 12841:2006 tip C

EN 12841:2006 I'D S vrвна zavora je pripomoček tipa C za zamestitev na vrv, ki se uporablja za spuščanje po delovni vrvi. I'D S je pripomoček za zaviranje za vrv, ki omogoča, da uporabnik ročno uravnava hitrost spusta in se zaustavi kjerkoli na vrvi tako, da spusti ročico. Ustreza zahtevam po 12841:2006 tip C standard, uporabljajte 10-11,5 mm EN 1891 tip A polstatične vrvi (jedro + plašč).

(Opomba: testiranje za certificiranje je bilo izvedeno s 150 kg bremenom na vrveh BEAL Antipodes 10 mm in BEAL Ginkgo 10).

8 A. Spust

Ena oseba

Pripomoček je vpel v pas (položaj c); zaviranje pri spustu nadzorujete z oprjemom konca vrvi, s katerim zavirate. Za spust počasi potegnite za ročico. Vedno držite konec vrvi, s katerim zavirate.

Spustite ročico, da ustavite spust. V primeru panike: če preveč potegnete za ročico (položaj d), pripomoček zavira, nato zablokira vrv. Za nadaljevanje spusta najprej premaknite ročico navzgor (položaj c).

Gumb za vodoravno premikanje

Na strmem terenu ali z lažjimi bremení se zavora v paniki hitro aktivira. Da bi bil vaš spust bolj tekoč, uporabite gumb za vodoravno premikanje.

- Gumba za vodoravno premikanje ne uporabljajte med navpičnim spustom.

8 B. Namestitev za delo - varovana zaustavitev

Ko se ustavite na željeni lokaciji in preden se namestite v delovni položaj s prostimi rokami, zaklenite pripomoček na vrv tako, da premaknete ročico v nasprotno smer kot pri spustu (obrnjeno v položaj b). Za namestitev pri delu mora biti ID v tem položaju.

Ko se ročica ustavi v položaju b (pozicioniranje), je ne pritiskajte na siło. Ročica ne sme biti v položaju a (transport) z vrvjo v pripomočku. Obstaja nevarnost, da poškodujete pripomoček, kar lahko znísi funkcijo zaviranja.

Sistem odklenete tako, da čvrsto držite konec vrvi, s katerim zavirate in premaknite ročico v položaj za spust.

Informacije o preskusu tipa EN 12841

OPOZORILO: I'D S zavoro morate uporabljati z varovalno pripravo tipa A (npr. z ASAPOM), nameščeno na drugi vrvi, imenovani 'varovalna vrv'.

I'D S pripomoček za spuščanje ni primerna za uporabo v EN 363 sistemu za ustavljanje padca.

Vaš pripomoček za spuščanje pritrđite direktno na pas; pri tem uporabite EN 362 vponko z varnostno matico. Vsa oprema, ki jo uporabljate z vašo vrveno zavoro mora biti v skladu z veljavnimi standardi.

Ne obremenite varovalne vrvi medtem ko je delovna vrv pod obremenitvijo.

Sunkovita obremenitev lahko poškoduje varovalno vrv.

9. EN 341 class A (1997) Reševanje

Največja višina spusta: 200 m.

Običajna delovna obremenitev: 30-150 kg.

Spuščanje z nosilnega pritrđišča

Pripomoček v nosilnem pritrđišču: vrv, s katero zavirate, mora biti speljana skozi vponko. Držite prosil konec vrvi in premaknite ročico navzgor (položaj c), da omogočite vrvi, da teče. Zaviranje nadzorujete s preprečevanjem konca vrvi, s katerim zavirate. Spustite ročico, da aktivirate samozavorno funkcijo.

Ko je pripomoček rahlo obremenjen in če se zavora v paniki prehitro aktivira, uporabite gumb za vodoravno premikanje.

Informacije o preskusu tipa EN 341

- Na koncu vrvi vedno naredite vozél.

- Oprema, ki jo puščate na licu mestu, mora biti zaščitená pred vremenskimi vplivi.

- Med spustom ne izgubite nadzora: spuščajte se z zmerno hitrostjo.

- Opozorilo, pripomoček se lahko med spustom pregreje in poškoduje vrv.

Komplet za reševanje

10. Varovanje: 100 kg

Opozorilo, v primeru napake (vrv je nepravilno vstavljena), zagozda proti napakam v tem položaju ne bo delovala.

Priprava v nosilnem pritrđišču (položaj e), varujoči z eno roko drži konec vrvi, s katero zavira, z drugo roko pa drugi konec. Tekoče podajajte vrv. Padec zaustavite tako, da čvrsto zgrabite konec vrvi, s katerim zavirate. Da spustite plezalca, je upravljanje s pripomočkom podobno kot v opisu, ki ga najdete pod Spuščanje z nosilnega pritrđišča (uporabite vponko za zaviranje).

11. Dodatne informacije

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, tekoj začnete z reševanjem.

- Nosilno pritrđišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.

- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljen pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Ko hkrati uporabljate več kosov opreme, lahko pride do nevarnega položaja v primeru, da je varnostna funkcija enega kosa opreme ogrožena z delovanjem drugega kosa opreme.

- POZOR NEVARNOST, poskrbite, da se vaši izdelki ne drgnejo od hrapave površine ali ostre robove.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

- POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremsne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je utrlpel večji padec (ali preobremenitev);

- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo lastnost;

- ne poznate njegove realtne zgodovine uporabe;

- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Neomejena življenjska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Pribredbe/popravila (zven Petzlovliví delavnici so prepovedana. Izjema so rezervni deli) - I.

Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali pribredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sledljivost: matica s podatki = številka modela + serijska številka - d. Premer - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Dan izdelave - h. Nadzor in ime kontrolorja - i. Zaporedna številka izdelka - j. Standardi - k. Natančno preberite Navodila za uporabo - l. Oznaka modela

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati műköztárolói és az ezek kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvassásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Önfékező ereszkedő- és biztosítóeszköz

Egynévi védőféléserelés.

Néveleges terhelhetőség 150 kg.

Ereszkedőeszköz kötélen való közlekedésre.

EN 12841 szabványának megfelelő, C típusú biztosítóeszköz.

Egy vagy több személy mentésére:

EN 341:1997 szabványának megfelelő, mentésre használható A típusú ereszkedőeszköz.

Biztosító- és önbiztosítóeszköz

A termék tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseíért és biztonságááért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak elnyelést és kórtílatát.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználóknak legyenek folyamatosan képezett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseíért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Nyitható oldalrész, (2) Fékpofa, (3) Nyitógörny, (4) Blokkolókerék, (5) Fogazott nyelv, (6) Fix oldalrész, (7) Kar, (8) Nyomógomb vízszintes közlekedéshez, (9) Biztonsági nyelv, (10) Az oldalrész és a mentőszett nyelvének zárógörnyje.

A kar lehetséges pozíciói: (a) Szállítás, (b) Munkahelyzet pozicionálása, (c) Ereszkedés, (d) Anti-pánik, (e) Biztósítás.

Terminológia: fékezőoldali kéz, fékezőoldali kötélszál
Alapanyagok: alumíniumötvözet (oldalrészek), rozsdamentes acél (blokkolókerék, fogazott nyelv), poliamid (kar).

3. Ellenőrzés, megvizsgáláandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelésnek alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartsa be a Petzl.com/PPE honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az egyéni védőfelszerelés nyílvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy sorozatszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma. Következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, korrodzió jelei stb.

- Ellenőrizze, hogy a blokkolókerék nincs-e nagyon elhasználódva. Ha a vájat a jelzésig elkopott, ne használja tovább az I'D-t (lásd az ábrát).
- Ellenőrizze a mobil oldalrész játékkát és deformációját: ha az oldalrész át tud menni a blokkolókerék tengelyének feje fölött, ne használja tovább az I'D-t (lásd az ábrát).
- Ellenőrizze a zárolórendszer elemelt biztonsági nyelv, zárógörny, nyitás tengelye) és a szorítónyelv rugóinak, a biztonsági nyelvnek valamint a fogazott nyelvnek a működőképességét. Ellenőrizze a szorítónyelv mozgásképességét.
- Ellenőrizze a vízszintes közlekedéshez használt nyomógombot, hogy benyomás után visszatér-e eredeti helyzetébe (C állásba).

A használat során

Az eszköz állapotát és rögzülését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a használt eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

VIGYÁZAT, ÉLTVESZÉLY: az eszközt vagy annak eleméit (blokkolókerék, fogazott nyelv stb.) semmilyen külső tárgy ne akadályozza a működésben. Ügyeljen arra, hogy az I'D működését idegen test ne zavarja. Az eszköz bármilyen akadályoztatása gátolhatja a fékezést.

A kötéle a kötéstechnikai eszköz között mindig legyen feszes, mert ezzel is csökkenthető az esetleges lezuhanás veszélye.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése). A beülővel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 362 szabványának stb.).

Kötelek

VIGYÁZAT, bizonyos (új, kis átmérőjű, nedves, jeges stb.) kötéleken az eszköz megcsúszhat.

5. Működési elv

Miközben a kötélt nyitlik (beolgozás vagy esés), az I'D teste ráterhel a karabinerre (1) és a blokkolókerék részére (2) a kötélszálat a zuhanást (3). A kötélfékezőoldali szálát tartó kezével segítheti a blokkolókerék működését.

6. Kötélre helyezés

Akasszon zárható karabinert az I'D S-ba.

Nyissa ki a mobil oldalrészl. Forgassa a kar (C) állásba és nyissa a blokkolókereket. Helyezze a kötélet az eszközebe a gravírozott ábráknak megfelelően. Ügyeljen a helyes irányok betartására.

Zárja a nyitható oldalrészl (biztonsági nyelv) a lezárt nyelvű karabineren.

FIGYELEM, a mobil oldalrésznek megfelelően kell záródnia a blokkolókerék tengelyén és a karabineren.

6A. Az eszköz csatlakoztatása a beülőhöz

6B. Az eszköz csatlakoztatása a kikötési ponthoz

A fékező növelése érdekében a fékezőoldali kötélt beakasztása fékezőkarabinerbe mindig kötelező.

Figyelem, a fogazott nyelv nem zárja ki a kötélt fordítva történő behelyezését az eszközebe,de megakadályozza az ebből adódó baleseteket.

7. A működőképesség ellenőrzése

Minden használatbavétel előtt ellenőrizze a kötélt behelyezését az eszközebe és az eszköz kifogástalan működését. Ezt a tesztet mindig önbiztosítás mellett kell végezni.

7A. Az eszköz csatlakoztatása a beülőhöz

Húzza meg a kötélet a kikötési pont felőli oldalon. Az eszköznek le kell blokkolnia. Ellenkező esetben ellenőrizze a kötélt helyes behelyezéséért.

Fokozatosan terheljen bele az eszközebe (feszes karra) a kar a C állásában). Egyik kezével tartsa a szabad kötélszálat erősen, másik kezével pedig lassan húzza meg a kart, és engedje át a kötélet az eszközön:

- Ereszkedés lehetséges = a kötéle a helyes irányban van behelyezve.
- Ereszkedés nem lehetséges = ellenőrizze a kötélt behelyezéséért (a kötélet a fogazott nyelv blokkolja).

Ha elengedi a kart, az I'D téváz és blokkolja a kötélet.

Vigyázat, ha azt tapasztalja, hogy az eszköz nem mindig működik megfelelően (megcsúszik a kötélen), selejtezze le.

7B. Eszköz a kikötési ponthoz csatlakoztatva

Húzza meg a kötélet a terhelés felőli oldalon. Az eszköznek le kell blokkolnia. Ellenkező esetben ellenőrizze a kötélt helyes behelyezéséért.

Figyelem, ha a kötélt fordítva van befűzve, de nincs átvezetve egy fordítókarabineren, a fogazott nyelv nem működik.

Vigyázat, ha azt tapasztalja, hogy az eszköz nem mindig működik megfelelően (megcsúszik a kötélen), selejtezze le.

8. EN 12841:2006 C típus

Az I'D S az EN 12841:2006 szabványának megfelelő, kötéltre szánt, C típusú kötéletechnikai ereszkedőeszköz a munkakötélen való lefelé haladásra. Az I'D S egy kötéltre szánt fékezőeszköz, melynek segítségével a felhasználó manuálisan szabályozhatja az ereszkedés sebességét. A kar elengedése lehetséges a megállást a kötélt bármely pontján. Az EN 12841:2006 szabvány C típus a kőrszövött, féltatikus. EN 1891 A típusnak megfelelő, 10 - 11,5 mm átmérőjű kőrszövött (köpeny + mag felépítésű) kötélt használatát írja elő. (Megjegyzés: a bevizsgálás 150 kg tömegű testtel, BEAL Antipodes 10 mm és BEAL Ginkgo kötéltől történ.)

8A. Ereszkedés

Egy személy

Az eszköz a beülőhöz csatlakoztatva (C állás): az ereszkedés sebességét a szabad kötélszáll erősebb vagy gyengébb szorításával szabályozhatja. Ereszkedéshez a kart folyamatosan húzni

kell. A szabad kötélszálat mindig szilárdan kézben kell tartani.

A megállás a kar egyszerű elengedésével történik. Pánikhelyzet: ha a felhasználó a kart túlságosan meghúzza (d állás), az eszköz fékez, majd leblokkol a kötélen. Az ereszkedés folytatásához a kart először fel kell húzni (c állásba).

Nyomógomb vízszintes közlekedéshez

Ferde feületlen való közlekedésnél vagy amikor az eszközt a felhasználó nem terhel teljesen, az anti-pánik funkció könnyen működésbe léphet. Ilyenkor a kar végén található gomb nyomva tartásával biztosítható a folyamatos közlekedés.

- Független ereszkedésnél a vízszintes közlekedéshez szolgáló gombot használni tilos.

8B. Munkahelyzet pozicionálása - biztonságos megállás

A kívánt helyen történő megállást követően a kart az ereszkedésselel ellentétes irányban (b állásig) eltávol az eszköz a kötélen fixálható, így a felhasználó mindkét keze szabadodá válik a munkavégzéshez. Az eszközöben lévő vagy végzett tevékenységekhez az I'D karjának mindig ebben az állásban kell lennie.

Amíg a kar b állásban van rögzítve, ne erőltesse. Ha kötéln van az eszközben, a kar ne legyen a állásban (tárolóállásban). Az eszköz károsodhat és a fékező funkció nem működhet.

A blokkolás oldásához tartsa szorosan a szabad kötélszálat, és húzza át a kart ereszkedő pozícióba.

Információk az EN 12841 szabvánnyal kapcsolatban

FIGYELEM: az I'D S ereszkedőeszköz használata során mindig kötelező egy A típusú kötéletechnikai eszköz (pl. kötéltre szánt ASAP mobil zuhanásgátló) egyidejű használata is egy második, ún. biztosító kötélszálon.

Az I'D S ereszkedőeszköz nem használható EN 363 szabványának megfelelő zuhanást meglartó rendszer elemeként.

Az ereszkedőeszközt közvetlenül kell csatlakoztatni a beülőhöz. EN 362 szabványának megfelelő, zárható összekötőelemmel. Az ereszkedőeszközzel együtt használt felszerelésnek meg kell felelnie a hatályos jogszabályoknak.

Miközben a munkaalványzatot vagy -kötelet terheli, ügyeljen arra, hogy a biztosítórendszer tehermentes legyen.

A dinamikus túlterhelés károsíthatja a biztosítórendszer elemét.

9. EN 341 classe A (1997) Mentőfelszerelés

Az ereszkedés maximális magassága: 200 m.
Normál munkaterhelés: 30-150 kg.

Eresztés kikötési pontból

Eszköz csatlakoztatása a kikötési ponthoz: a lefelé lógó kötélszálat át kell vezetni egy fordítókarabineren. Fogja meg erősen a szabad kötélszálat és a kötélt tehermentességéhez tolja a kart felfelé (c állásba). Az eresztés sebességének szabályozása a szabad kötélszál erősebb vagy gyengébb kézbe tartásával történik. A megállítás a kar egyszerű elengedésével történik. Ha az eszközt nem éri nagy terhelés és az anti-pánik funkció túl könnyen működésbe lép, használja a vízszintes közlekedést megkönnyítő gombot.

Információk az EN 341 szabvánnyal kapcsolatban

- A kötélt végére mindig kössön csomót.

- Gondoskodjon a véglegesen telepített eszközök megfelelő védelméről az időjárás viszontagságával szemben.

- Kontrollálja az ereszkedést, ne engedje túlgyorsulni az eszközt.

- Figyelem, ereszkedés közben az eszköz felmelegedhet és károsíthatja a kötélet.

Mentőszett

10. Biztosítás: 100 kg

Figyelem, a kötélt téves (fordított) behelyezés esetén ebben a helyzetben a fogazott nyelv nem fog működni.

Eszköz a kikötési ponthoz csatlakoztatva (e állás): a biztosító kézben tartja a szabad kötélszálat, másik kezével pedig a másodmászó kötélet. Rendszeresen húzza be a kötélet.

Esés megtartásához tartsa szilárdan kézben a szabad kötélszálat. Leeresztéshez járjon el az Ertesztés kikötési pontból c. bekezdésben leírtak szerint (hasznáolon fordítókarabinert).

11. Kiegészítő információk

- Legyen előlrható távolságban egy mentőfelszerelési szükség esetére.

- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítószilárdság).

- Minden zuhanást meglartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad eséstérlet, nehogy a felhasználó esés közben a találok a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.

- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.

- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörrészlő felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszantartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos kimeneteli rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás helyének nyelvén.
- Gondoskodjon a terméken található jelölések láthatóságáról.

Leselejtés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől, maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, ékekn való felfekvéstől, extrém hőmérséklet viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát ellenőrn bármilyen kétség merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használatá elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
- A selejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Korlátlan élettartam - **B. Használat hőmérséklete** - **C. Övintézkedések** - **D. Tisztítás** - **E. Szárítás** - **F. Tárolás/szállítás** - **G. Karbantartás** - **H. Módosítókajavitások** (a Petzl pótalkatrésze kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - **I. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziágos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Nyomon követhetőség és jelölés

A Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. CE tipusanúsitványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számors = termék cikkszáma + egyedi azonosítószám - d. Almérd - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás napja - h. Ellenőrzés vagy az ellenőrző személy neve - i. Sorozám - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója

Эта инструкция показывает как правильно использовать ваше СИЗ. В инструкции показаны только некоторые варианты использования. Предупреждающие символы показывают некоторые потенциально опасные ситуации, однако мы не можем представить все возможные варианты неправильного использования. Регулярно следите за обновлениями на сайте Petzl.

Лично Вы несете ответственность за правильное использование СИЗ. Неправильное использование этого снаряжения создаст дополнительную опасность. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Самоблокирующееся спусковое/страховочное устройство

Средство Индивидуальной Защиты (СИЗ).
Номинальная нагрузка: 150 кг.

Спуск к месту работ с помощью верёвки:

EN 12841 тип С, устройство для работы на веревке.

Эвакуация одного или нескольких человек:

EN 341:1997 тип А, спусковое устройство для спасательных работ.

Страховка

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей его номинальное значение прочности и должно использоваться строго по назначению.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично Вы являетесь ответственным за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальному тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста. Лично Вы являетесь ответственным за свои действия, решения и безопасность, и только Вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, или Вы не полностью поняли инструкцию по применению, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Подвижная боковая пластина, (2) Фрикционная пластина, (3) Шарнир, (4) Эксцентрик, (5) Стопор - защита от ошибок, (6) Неподвижная боковая пластина, (7) Рукоятка, (8) Кнопка горизонтального движения, (9) Защелка безопасности, (10) Муфта для блокировки боковых пластин и защелка безопасности для спасательного снаряжения.

Положения рукоятки: (a) Транспортировка, (b) Позиционирование на рабочем месте, (c) Спуск, (d) Экстренное торможение, (e) Страховка.
Терминология: тормозная ручка, тормозной конец веревки.
Основные материалы: алюминиевый сплав (боковые пластины), нержавеющая сталь (эксцентрик, стопор - защита от ошибки), нейлон (рукоятка).

3. Проверка изделия

Ваша безопасность зависит от технического состояния вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить тщательную проверку изделия компетентным лицом как минимум раз в 12 месяцев. Частота таких проверок может быть увеличена в зависимости от местного законодательства и условий использования. При проверке следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com/ PPE. Записывайте и сохраняйте результаты проверок СИЗ: тип, модель, контакты производителя, серийный или индивидуальный номер, даты: производства, продажи, первого использования, следующей периодической проверки; замечания, комментарии, имя и подпись инспектора.

Перед каждым применением

- Убедитесь в отсутствии каких-либо трещин, деформаций, следов коррозии, и т.д.
- Убедитесь, что эксцентрик не изношен; не используйте больше I'D, если желобок кулачка протерт до индикатора износа (смотрите рисунок).
- Проверьте подвижную боковую пластину на отсутствие деформаций и изломы. Если боковая пластина проходит над головкой эксцентрика, не используйте больше I'D (смотрите рисунок).
- Проверьте элементы блокировки (защелка безопасности, муфта, шпигель), работу пружин в кулачке и защелке безопасности, а также работу механизма защиты от неправильной заправки веревки. Убедитесь, что кулачок полностью мобилен.
- Убедитесь в том, что кнопка горизонтального движения возвращается на место после нажатия (положение c).

Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе располжены относительно друг друга.
ВНИМАНИЕ, ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ, не допускайте никаких помех работе устройства или его компонентов (эксцентрика, рукоятки). Не допускайте попадания посторонних предметов в I'D. Любое внешнее воздействие на устройство сводит на нет тормозную функцию.
Чтобы уменьшить риски связанные со свободным падением, следите за тем чтобы веревка, расположенная между устройством и точкой закрепления была всегда натянута.

4. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционирует). Снаряжение, которое вы используете совместно с I'D S должно удовлетворять стандартам, принятым в вашей стране (например EN 362 для карабинов).

Верёвки

ВНИМАНИЕ, определенные веревки могут оказаться скользкими: новые, малого диаметра, мокрые или обледеневшие, и т.д.

5. Принцип работы

Когда веревка натягивается (зависание или срыв), I'D поворачивается на карабине (1), и эксцентрик зажимает и схватывает веревку (2). Держась за тормозной конец веревки, Вы помогаете эксцентрику сработать.

6. Установка на веревку

Прикрепите I'D S муфтованным карабином.
Откройте подвижную боковую пластину. Переведите рукоятку в положение (C), чтобы разблокировать эксцентрик. Вставьте веревку в соответствие с рисунками, расположенными на корпусе устройства. Закройте поворачивающуюся боковую пластинку (защелку безопасности) на муфтованном карабине.
ВНИМАНИЕ: подвижная боковая пластина должна быть правильно закреплена на оси эксцентрика и на карабине.

6А. Устройство на обвязке

6В. Устройство на точке страховки

Вы должны увеличить трение, проведя тормозной конец веревки через карабин.
Внимание, стопор - защита от ошибки, может удерживать веревку, вставленную наоборот, но он не защищает от всех возможных ошибок.

7. Тест-проверка

Перед каждым использованием убедитесь, что веревка вставлена правильно и что устройство работает нормально. При проведении этой проверки всегда используйте дополнительную страховочную систему.

7А. Устройство на обвязке

- Потяните за закрепленный конец веревки: она должна заклиниваться в устройстве. Если этого не происходит, убедитесь в том, что веревка вставлена правильно.
- Осторожно нагрузите устройство своим весом (веревка натянута, рукоятка в положении c). Держа одной рукой тормозной конец веревки, осторожно поверните рукоятку другой рукой, давая веревке скользить:
- Спуск возможен = веревка установлена правильно.
- Спуск невозможен = проверьте, как установлена веревка (веревка зажата

стопором).
Когда Вы отпускаете рукоятку, I'D тормозит и заклинивает веревку.
Внимание, если Ваше устройство не срабатывает (веревка проскальзывает), замените его.

7В. Устройство на точке страховки

Потяните за нагруженный конец веревки: она должна заклиниваться в устройстве. Если этого не происходит, убедитесь в том, что веревка вставлена правильно.
Внимание: если веревка установлена наоборот и не проходит через тормозной карабин, то стопор не сработает.
Внимание, если Ваше устройство не срабатывает (веревка проскальзывает), замените его.

8. EN 12841:2006 тип C

I'D S является спусковым устройством, отвечающим стандарту EN 12841:2006 тип C и предназначенным для спуска по рабочей (основной) веревке. I'D S является стопорящимся веревочным устройством которое позволяет пользователю контролировать скорость спуска с помощью рук и останавливаться в любом месте вдоль всей длины веревки для чего достаточно просто отпустить рукоятку.

Для выполнения требований стандарта EN 12841:2006 тип C, используйте полустатические веревки диаметром 10-11,5 мм, отвечающие стандарту EN 1891, тип А.
(Внимание: сертификационные тесты были проведены с грузом в 150 кг на веревках BEAL Antipodes 10 мм и BEAL Ginkgo.)

8А. Спуск

Один человек

Устройство на беседке (положение c): Вы управляете спуском, изменяя силу хвата на тормозном конце веревки. Для спуска, осторожно надавите на рукоятку. Всегда придерживайте свободный конец веревки.
Чтобы остановить спуск, отпустите рукоятку. В случае паники: если Вы слишком сильно надавили на рукоятку (положение d), устройство тормозит и заклинивает веревку. Для продолжения спуска, сначала поверните рукоятку вверх (положение c).

Кнопка горизонтального движения

На наклонной поверхности, или при низких нагрузках, экстренное торможение легко активируется. Для более плавного спуска, используйте кнопку горизонтального движения.
- Не используйте кнопку горизонтального движения при вертикальном спуске.

8В. Позиционирование на рабочем месте - безопасная фиксация

После остановки в нужном месте, для перехода в режим позиционирования на рабочем месте со свободными руками, заблокируйте устройство на веревке, повернув рукоятку в направлении, противоположном направлению спуска (переведя в положение b). Для позиционирования на рабочем месте, I'D должен оставаться в этом положении.
Не трогайте ручку в положении b (позиционирование). Не доводите ручку до положения a (спуск) с веревкой в устройстве. Это может привести к повреждению устройства и отказу тормозной функции.
Для разблокирования системы, переведите рукоятку в положение спуска, крепко удерживая тормозной конец веревки.

Информация, связанная со стандартом EN 12841

ВНИМАНИЕ, спусковое устройство I'D S должно использоваться со страховочным устройством типа А (например, ASAP), установленным на второй веревке (ее называют «страховочной веревкой»).

Спусковое устройство I'D S не предназначено для использования в системах защиты от падения отвечающих стандарту EN 363.
Присоедините Ваше спусковое устройство непосредственно к обвязке, используя для этого муфтованный карабин отвечающий стандарту EN 362. Любое снаряжение, используемое с Вашим веревочным зажимом, должно отвечать действующим стандартам.
Не нагружайте страховочную веревку, если рабочая веревка находится под нагрузкой.
Динамическая нагрузка может повредить страховочную веревку.

9. EN 341 класс А (1997)

Эвакуация при спасработах

Максимальная глубина спуска: 200 м.
Нормальная рабочая нагрузка: 30-150 кг.

Спуск с точки страховки (анкера)

Устройство на точке страховки: тормозной конец веревки должен быть проведен через карабин. Удерживая тормозной конец веревки, поверните рукоятку вверх (положение c), чтобы дать веревке скользить. Торможение регулируется силой хвата на тормозном конце веревки. Отпустите рукоятку, чтобы сработала самоблокировка.
Когда устройство слабо нагружено и экстренное торможение срабатывает слишком легко, используйте кнопку горизонтального движения.

Информация, связанная со стандартом EN 341

- Всегда завязывайте узел на конце веревки.
- Оставленное снаряжение должно быть защищено от непогоды.
- Контролируйте свой спуск: спускайтесь с разумной скоростью.
- Внимание, устройство может перегреться и повредить веревку во время спуска.

Спасательный комплект

10. Страховка: 100 кг

Внимание, в случае ошибки (веревка вставлена наоборот) предохранительная защелка не сработает.
Устройство на карабине (положение e): страхующий держит тормозной конец веревки в одной руке, а в другой - веревку, идущую ко второму. Постоянно выбирайте спуск. Для остановки падения, крепко сожмите тормозной конец веревки. При спуске с веревки, работа с устройством похожа на то, что описано в разделе Спуск с точки страховки (анкера) (используйте тормозной карабин).

11. Дополнительная информация

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.
- Точку страховки для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям стандарта EN 795 (минимальная нагрузка 12 кН).
- В системе, защищающей от падения, очень важно проверять минимально необходимый размер свободного пространства под работником перед началом работ, чтобы избежать удара о поверхность или о различные препятствия в случае падения.
- Убедитесь, что точка прикрепления расположена корректно для снижения риска падения пользователя.
- Обвязка (привязь), предназначенная для защиты от падения - это единственно возможная поддержка тела работника в системе защиты от падения.
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть рискованная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения зависит от безопасной работы другого вида снаряжения.
- **ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ**, следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не тёрлось об абразивные поверхности и острые предметы.
- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. **ВНИМАНИЕ:** зависание в страховочной обвязке без движения может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, так же должны быть приняты во внимание.
- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции на языке страны, в которой оно будет использоваться.
- Убедитесь, что маркировка на изделии является разборчивой.

Выборка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).
Снаряжение необходимо списывать, если выполняется одно из условий:
- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рывка (чрезмерной нагрузке).
- Снаряжение не прошло проверку. У Вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его применения.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением.
Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Словные обозначения:

А. Срок службы неограничен - В. Допустимый температурный режим - С. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/Ремонт (запрещены вне производства Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/Контакты

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или передача изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Прослеживаемость и маркировка

а. Орган по управлению производством этого СИЗ - б. Уполномоченный орган, выдавший сертификат CE - с. Матрица данных = номер модели + серийный номер - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год производства - g. День производства - h. Имя инспектора, осуществляющего контроль - i. Порядковый номер - j. Стандарты - k. Материально читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството.

Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Автоматично блокиращ десандъор-осигурител

Лично предпазно средство (ЛПС).

Работно натоварване 150 kg.

Спускане по въже при работа с въжен достъп:

EN 12841 регулиращо устройство за въжен достъп тип С.

Евакуация на едно или повече лица:

EN 341:1997 десандъор, предназначен за спасителни акции, тип А.

Осигуряване или допълнителна осигуровка

Този продукт не трябва да бъде използван извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употреба на това средство, по принцип са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да използвате това средство трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.

- Да научите специфичните за средството начини на употреба.

- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнате съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителин контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последните. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Подвижна страна, (2) Разделително тяло, (3) Нит, свързващ страните, (4) Ролка, (5) Блокиращ палец при грешка, (6) Неподвижна страна, (7) Ръкохватка, (8) Бутон за хоризонтално движение, (9) Предпазно блокираща ключалка, (10) Болт, затварящ страните и ключалката при използване в аварийен комплект. Положения на ръкохватката: (a) транспорт, (b) фиксиране при работа, (c) спускане, (d) блокиране при паника, (e) осигуряване. Терминология: задържаща ръка, свободен край. Основни материали: алуминиева сплав (страните), неръждаема стомана (ролката, предпазния палец), полиамид (ръкохватката).

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задължителна проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на www.petzl.com/ppr. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

- Проверявайте за пукнатини, деформации, корозия...

- Проверявайте износването на ролката, ако началното за въжето е износено до предупредителния знак, не използвайте повече уреда (V Д вижте схемата).

- Проверявайте разгложаването и ключалката при използване в аварийен комплект. Ако излиза над главата на нита на ролката, не използвайте уреда (V Д вижте схемата).

- Проверявайте елементите, затварящи уреда (предпазната ключалка, болта, свързващия нит), функциониращите на пружините на ролката, на предпазната ключалка и на индикатора за грешка. Проверете дали палецът се движи напълно свободно.

- Проверявайте дали бутонът за хоризонтално движение се връща обратно, след като го пуснете (положение С).

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

ВНИМАНИЕ, СМЪРТОНОСНА ОПАСНОСТ! Никакъв външен елемент не трябва да блокира уреда или някоя негова част (ролка, предпазен палец...). Внимавайте да не попадат чужди тела в уреда (V Д). Ако уредът опира в нещо, спирателната функция не работи.

Въжето между средството за спускане и точката на закрепване трябва да бъде винаги опънато, за да се ограничи риска от падане.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Елементите, които се използват с (V Д S, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 362).

Въжета

ВНИМАНИЕ, някои въжета могат да бъдат хлъзгави: новите, тези с малък диаметър, мокрите, замедените...

5. Начин на функциониране

Когато въжето се натовари (при увисване или падане), корпусът на уреда (V Д S) завърта върху карабинера (b) и ролката притиска и застопорява въжето (2). За да функционира правилно ролката, трябва да се държи свободния край на въжето.

6. Включване на въжето

Включете в уреда (V Д S карабинер с муба.

Отворете подвижната страна. Поставете ръкохватката в положение (C), за да се отвори място за въжето. Поставете въжето в посоката, означена на гравираната върху уреда пиктограма. Затворете подвижната страна (предпазната ключалка) върху затворен карабинер.

ВНИМАНИЕ, подвижната страна трябва добре да се центрира спрямо оста на ролката и карабинера.

6А. Уредът закачен за сбруята

6В. Уредът закачен за опорна точка

Задължително трябва да използвате допълнителен карабинер, през който да минава свободния край на въжето.

Внимание, блокиращият палец застопорява въжето в случай, че то се постави обратно, но не предотвратява всички възможни грешки.

7. Проверка на функционирането

Проверявайте преди всяка употреба начина на поставяне на въжето и функционирането на уреда. Тази проверка трябва да се прави винаги с допълнителна осигуровка.

7А. Уредът закачен за сбруята

Дръпнете въжето от страната на опорната точка, уредът трябва да блокира въжето. В противен случай проверете посоката на поставяне на въжето. Натовааряйте плавно уреда (въжето да е опънато, ръкохватката в положение С). Дръжте с едната ръка свободния край на въжето, а с другата натискайте постоянно ръкохватката, така че въжето да върви през уреда:

- Спускането е възможно = въжето е поставено правилно.

- Спускането е невъзможно = проверете посоката на поставяне на въжето (въжето е блокирано от предпазния палец).

При пускане на ръкохватката уредът (V Д) блокира въжето.

Внимание, ако въпреки проверката уредът не функционира (въжето приплъзва), бракувайте го.

7В. Уредът закачен към опорна точка

Дръпнете въжето от страната на товара: уредът трябва да блокира въжето. Ако това не стане, проверете посоката на поставяне на въжето. Внимание, ако въжето е поставено обратно но не преминава през карабинер, блокиращият палец не функционира. Внимание, ако въпреки проверката уредът не функционира (въжето приплъзва), бракувайте го.

8. EN 12841:2006 тип С

Десандъорът (V Д S, сертифициран EN 12841:2006, е регулиращо устройство за въжен достъп тип С, и е предвиден за спускане по работното въже. (V Д S е блокиращо средство за спускане, което позволява на ползвателя да контролира скоростта на движение ръчно и да спира на произволно място по въжето чрез пускане на ръкохватката.

За да сте в съответствие с изискванията на стандарт EN 12841:2006 тип В, използвайте попустатични въжета (сърцевина + броня) EN 1891 тип А с диаметър от 10 до 11,5 mm.

(Забележка: при сертифицирането, изпитанията са проведени с тежест 150 kg и с въжета Antipodes BEAL 10 mm и Ginkgo BEAL).

8А. Спускане

Едно лице

Уредът закачен за сбруята (положение С): скоростта на спускането се регулира чрез подаване на свободния край на въжето, като едновременно с това се натиска ръкохватката надолу. Дръпте винаги свободния край на въжето.

Спускането се прекратява само чрез пускане на ръкохватката. Ситуация на паника: ако се дръпне силно ръкохватката (положение d), уредът блокира въжето. За да продължите спускането, трябва да завъртите ръкохватката нагоре (положение С).

Бутон за хоризонтално движение

При движение по наклонена повърхност или когато уредът не е натоварен, функцията анти-паника лесно се задейства. За да се придвижвате по-лесно, използвайте бутона за хоризонтално движение.

- Не използвайте бутона за хоризонтално движение при вертикално спускане.

8В. Позициониране при работа - сигурен престой на място

След като спрете на желаното място, за да преминете в положение позициониране за работа със свободни ръце, фиксирайте уреда към въжето като завъртите ръкохватката в обратната на спускането посока (доведете я до положение b). Когато сте натоваарили въжето и работите от въже, уредът (V Д) трябва да е в това положение.

Когато сте ръкохватката е доведена докрай в положение „b“ (фиксиране) не я форсирайте. Ръкохватката не трябва да е в положение „a“ (транспорт), когато въжето е в уреда. Съществува риск от повреда на уреда и блокирането ще стане невъзможно.

За да освободите системата, хванете здраво свободния край на въжето и завъртете ръкохватката в положение за спускане.

Информация за стандарт EN 12841

ВНИМАНИЕ, десандъорът (V Д S трябва задължително да се използва в комбинация с друга осигуровка към въже от тип А, наричано **обезопасително въже (например спирателно устройство за въже ASAP).**

Десандъорът (V Д S не е предназначен за употреба в спирателна система, отговаряща на стандарт EN 363.

Свържете директно десандъора към предпазния колан посредством съединител EN 362. Елементите, които използвате заедно с самохвата, трябва да съответстват на действащите стандарти. Внимание, когато натовааряте работното въже, обезопасителното не трябва да бъде натоваарено. Едно свърх пределно динамично натоваарване може да повреди осигурителната система.

9. EN 341 клас А (1997)

Евакуация при спасяване

Максимална височина на спускането: 200 m.

Нормално работно натоварване: 30-150 kg.

Спускане на човек от точка на закрепване

Уредът закачен към точката на закрепване: свободното въже трябва да минава през допълнителен карабинер. Дръжте свободния край на въжето и натискайте ръкохватката нагоре (положение С), за да подавате въже. Регулирането на скоростта става чрез подаване или опъване на свободния край на въжето. Блокирането става лесно само чрез пускане на ръкохватката. Ако уредът не е достатъчно натоваарен и функцията анти-паника се задейства много лесно, използвайте бутона за хоризонтално движение.

Информация за стандарт EN 341

- Винаги връзвайте възел в края на въжето.

- Защитете от атмосферните фактори средствата, оставени постоянно на обекта.

- Не губете контрол над спускането, движете се с разумна скорост.

- Внимание, по време на спускане, уредът може да се загрее и да повреди въжето.

Комплект средства за спасяване

10. Осигуряване: 100 kg

Внимание, в случай на грешка (въжето е поставено обратно) блокиращият палец не функционира в това положение.

Уредът закачен към опорна точка (положение „e“): осигуряващият държи с едната ръка свободния край на въжето, а с другата въжето на човека, когато осигурява. Обезопасително въже системно въже за да спрете падане, дръжте здраво свободния край на въжето. Ако трябва да преминете към спускане, начинът на работа с уреда е подобен на описания в „Спускане от опорна точка“ (прекарвайте въжето през допълнителен карабинер).

11. Допълнителна информация

- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.

- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.

- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане: както и неговата височина.

- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, които трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система с елементи срещу падане от височина.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство погречи на правилното функциониране на друго.

- **ВНИМАНИЕ, ОПАСНО:** следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.

- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. **ВНИМАНИЕ:** неподвижно висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са приключени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва; агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Понесъл е значителен удар (или натоваарване).

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смяняте се в неговата надеждност.

- Имате информация как е бил използван преди това.

- Той не морално отговаря (биди промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

А. Срок на годност - В. Разрешена температура - С. Предупреждения при употреба - Д. Почистяване - Е. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - Н. Модификации/ремонт (забранени са извън сервизите на Petzl изключения само за резервни части) - I. Въпроси/контакт

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или

ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Контрол и маркировка

а. Организация, контролираща производството на това ЛПС - б. Организация, оторизирана за изпитание CE на типа - с. Контрол: основни данни – референтен номер на продукта + индивидуален номер - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Ден на производство - h. Име на инспектора - i. Инкрементация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。警告及び注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

1.用途

セルフブレーキ下降器/ビレイ器具

本製品は個人保護用具(PPE)です。試験で使用するトルソー(鍾): 150 kg。

ロープアクセスに於いての下降:

ロープアジャストメントデバイス(EN 12841 タイプC 適合)。

要救助者のレスキュー:

レスキュー用ディッセンダー(EN 341:1997 タイプA 適合)。

ビレイ

製品の破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、**重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられるのみで使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 可動サイドプレート、(2) フリクションランナー、(3) ヒンジ、(4) カム、(5) 誤操作防止用キャッチ、(6) 固定サイドプレート、(7) ハンドル、(8) 緩傾斜用ボタン、(9) ゲート、(10) サイドプレート及びゲートを固定するためのスクリュー
 ハンドルポジション: (a) 収納時、(b) ワークポジショニング、(c) 下降、(d) パニック防止ロック、(e) ビレイ
 用語: 末端側のロープ = 下降器から出ている両端のロープの内、支点の箇所まで減った場合は、その製品の使用を中止してください(図参照)
 主な素材: アルミニウム合金(サイドプレート)、ステンレススチール(カム、誤操作防止用キャッチ)、ナイロン(ハンドル)。

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベリルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。www.petzl.com/ppe で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

- カムが亀裂や変形、腐食等がないことを確認してください。
- カムの磨耗具合を確認してください: カムの溝が磨耗し、インジケータの箇所まで減った場合は、その製品の使用を中止してください(図参照)
- 可動サイドプレートに変形やゆがみがないことを確認してください: カムの軸の頭がサイドプレートの内側に入ってしまう場合は、その製品の使用を中止してください(図参照)
- 固定パーツ(ゲート、スクリュー、軸)の状態を点検し、カム、ゲート、及び誤操作防止用キャッチのスプリングが正しく機能することを確認してください。カムの動きに問題がないことを確認してください
- 緩傾斜用ボタンを押し、指を放すとボタンが戻ることを確認してください(ハンドルはポジションCの位置)

使用中の注意点

この製品及び併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。システム各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。警告、死の危険: 器具およびその部品(カム、誤操作防止用キャッチ等)の機能が妨げられないようにしてください。器具の中に異物が入らないようにしてください。器具の動きが妨げられると、ブレーキ機能が正常に作動しません。器具に衝撃荷重がかかるのを避けるため、ロープ(器具と吊り元の間)はたるませず、常にテンションがかかった状態を保つ必要があります。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。ID S と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません(例: ヨーロッパにおけるコネクタの規格 EN 362)。

ロープ

警告: 使用するロープによってはロープが流れやすい場合があります(新しいロープ、直径の細いロープ、濡れているまたは凍っているロープ等)。

5.機能の原理

ロープが引かれる(テンションもしくは墜落)と、ID がカラビナを軸に動き(1)、カムがロープを挟み込む(2)ことによりブレーキがかかります。末端側のロープをしっかりと握ることにより、カムのブレーキ機能を補助します。

6.ロープのセット方法

ロックングカラビナを使用してID S をハーネスや支点にセットしてください。

可動サイドプレートを開きます。ハンドルをポジションCの位置まで動かし、カムを開きます。器具に刻印された図に従ってロープをセットします。ロックングカラビナにクリップされた状態で可動サイドプレートを閉じ、ゲートをロックします。警告: 可動サイドプレートを閉じた時に、可動サイドプレートがカムの軸およびカラビナとかがみ合っていないと正常に機能しません。

6A.ハーネスへの取り付け

6B.支点への取り付け

末端側のロープをカラビナに通して折り返し、摩擦を増やして使用しなければなりません。警告: ロープが逆にセットされている場合、誤操作防止用キャッチがロープを止める動きをしますが、全ての誤操作を防ぐことはできません。

7.機能の確認

毎回、使用前に、ロープが正しくセットされていること、器具が正しく機能することを確認してください。このテストは必ずバックアップをとった状態で行ってください。

7A.ハーネスへの取り付け

支点側のロープを引き、ロープにブレーキがかかることを確認してください。ロープにブレーキがかからない場合は、ロープが正しくセットされているか確認してください。器具にゆっくりと体重をかけてください(ロープを張った状態、ハンドルポジションはC)。片手で末端側のロープを握り、もう片方の手でゆっくりとハンドルを引いてロープを流してください。- 下降できる = ロープが正しくセットされている
 - 下降できない = ロープの通し方を確認してください(誤操作防止用キャッチによりロープがロックされています)
 ハンドルを放すと、器具によりロープに制動がかかります。警告: 器具が機能しない(ロープが滑ってしまう)場合は、使用を止めて廃棄してください。

7B.支点への取り付け

荷重がかかる方のロープを引き、ロープにブレーキがかかることを確認してください。ロープにブレーキがかからない場合は、ロープが正しくセットされているか確認してください。警告: 末端側のロープをカラビナで折り返していないと、ロープを逆にセットした場合に誤操作防止用キャッチが作動しません。警告: 器具が機能しない(ロープが滑ってしまう)場合は、使用を止めて廃棄してください。

8.EN 12841:2006 タイプ C

EN 12841:2006 に適合した下降器ID S はタイプCのロープアジャストメントデバイスで、作業ロープの下降に使用します。ID S は、手動での下降の速度コントロールを可能にし、またハンドルを放すとロープ上で止まることのできるセルフブレーキデバイスです。

EN 12841:2006 タイプCの要求事項を満たすためには、EN 1891 タイプA に適合した直径 10~11.5 mm のセミスタティックロープ(コア + シェス)を使用する必要があります。(認証テストでは、150 kg の鍾とベアール『Antipodes』『Ginkgo 10 mm』が使用されました)

8A.下降

1人での使用

ハーネスに器具をセットし、ハンドルポジションCの状態で使用します。下降速度は、末端側のロープの握り具合でコントロールします。下降を開始するには、ゆっくりとハンドルを引いてください。末端側のロープから絶対に手を放さないでください。下降を停止するには、ハンドルから手を放します。パニックになったとき: ハンドルが強く引かれると(ハンドルポジションd)、パニック防止機能が働き、ロープに制動がかかります。下降を再開するには、まずハンドルをポジションCの位置まで戻してパニック防止機能を解除し、それからゆっくりとハンドルを引いてください。

緩傾斜用ボタン

緩傾斜の場所を移動する場合や荷重が小さい場合、パニック防止機能が簡単に作動してしまいます。スムーズに下降をするためには、緩傾斜用ボタンを使用してください。- 垂直方向に下降をする場合は、緩傾斜用ボタンを使用しないでください。

8B.ワークポジショニング - 安全に停止する

作業位置で停止し、両手を放した状態でのワークポジショニング姿勢をとるためには、ハンドルを下降時は反対方向に(ポジションbまで)回転させてロープをロックします。ワークポジショニングでは、ハンドルは必ずこの位置にセットされなければなりません。ハンドルがポジションb(ワークポジショニング)で止まったら、それ以上力を加えないでください。ロープがセットされた状態でハンドルをポジションa(収納時)の位置まで動かさないでください。器具が故障し、ブレーキ機能が損なわれる恐れがあります。ロックを解除するには、末端側のロープをしっかりと握り、ハンドルを下降のポジションに戻します。

EN 12841 規格について

注意: 下降器ID S は必ず、下降に使用する作業ロープとは別のバックアップロープにセットされたタイプA 適合のバックアップ器具(例: ASAP 等)と併用してください。

ID S は、EN 363 に準じたフォールアラレストシステムでの使用には適していません。下降器は必ず、EN 362 に適合したロックングカラビナを使用して、ハーネスに直接連結してください。この製品と併用する全ての用具は、それぞれ該当する最新の規格に適合していなければなりません。バックアップロープを、ワークポジショニングのために使用しな

いでください。衝撃荷重によってロープはダメージを受けます。

9.EN 341 クラス A (1997)

レスキュー

最長下降距離: 200 m
 使用荷重: 30 ~ 150 kg

支点にセットした状態からのローダウン

器具を支点にセット: 末端側のロープは必ずカラビナで折り返してしてください。末端側のロープを握り、ハンドルを上に乗かして(ハンドルポジションC)ロープを流してください。ブレーキの強さは末端側のロープの握り具合でコントロールします。セルフブレーキ機能を作動させるには、ハンドルを放してください。器具にかかる荷重が小さすぎてパニック防止機能が簡単に作動してしまう場合は、緩傾斜用ボタンを使用してください。

EN 341 規格について

- 必ずロープの末端にストップノットを結んでください
- 器具を屋外にセットしたままで放置する場合は、気候による影響から器具を保護する必要があります
- 下降中にコントロールを失わないようにし、適度な速度で下降してください
- 警告: 下降中に器具が過熱し、ロープにダメージを与える場合があります

レスキューキット

10.ビレイ: 100 kg

警告: 間違いがあった場合(ロープが逆に通された場合)、この使用方法では誤操作防止用キャッチは作動しません。器具を支点にセット(ハンドルポジションe): ビレイヤーは片方の手で末端側のロープを握り、もう一方の手でセカンド側のロープを握ります。ごまめにロープを引き、たるませないようにしてください。墜落を止めるためには、末端側のロープをしっかりと握ってください。セカンドクライマーをローダウンするときの操作は、「支点にセットした状態からのローダウン」欄内で説明している方法に従ってください。

11.補足情報

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも12 kNの強度を持ち、EN 795の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアラレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアラレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアラレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告: 危険: 製品がさらされた箇所や突っ込んだ箇所でするれないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用するすべての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高低温度下での使用や保管、化学薬品との接触等)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください: - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
 - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
 - 完全な使用履歴が分からない
 - 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
 このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A. 耐用年数(特に設けていません) - B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング - E. 乾燥 - F. 保管/持ち運び - G. メンテナンス - H. 改造/修理(パーツの交換を除き、ベリルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I. 問い合わせ

3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE適合評価試験公認機関 - c. トレーサビリティ: データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造日 - h. 検査担当 - i. 識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달한다. 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

자체 제동 하강기/확보 장비

개인 보호 장비 (PPE).

공칭 하중: 150 kg.

로프로 접근하기 하강하기:

EN 12841 C형대 로프 조절장치.

한명 이상의 사람을 후송하기:

EN 341:1997 A형대 구조 하강기.

확보보기

본 제품은 자체 강도 이상의 하중을 받아서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

- (1) 움직이는 측면 판, (2) 마찰 판, (3) 힌지, (4) 캠, (5) 안티 에러 장치, (6) 고정된 측면 판, (7) 손잡이, (8) 수평 이동 버튼, (9) 안전 게이트, (10) 구조 키트의 안전 게이트 및 측면판을 잠그기 위한 스크류, 손잡이 위치: (a) 이동, (b) 작업 위치 확보, (c) 하강, (d) 패닉 브레이크, (e) 확보.
전문용어: 제동 손, 로프의 제동쪽, 주요 재질: 알루미늄 합금 (측면판), 스테인리스 스틸 (캠, 안티 에러 장치), 나일론 (손잡이).

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전을 위해 장비의 온전한 상태가 중요하다. 페솔은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사와 방을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의사용 환경에 따를 것). 페솔의 웹사이트인 www.petzl.com/pppe 에 기록된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전에

- 갈라짐, 변형, 혹은 부식된 부분이 없는지 확인할 것.
- 캠이 마모되었는지 확인할 것: 캠 홈이 마모 한도표시 장치까지 닳아 있다면 I'D의 사용을 중단 할 것 (그림 참조).
- 움직이는 측면 판의 변형 혹은 과도한 사용을 확인할 것: 측면 판이 캠 글래의 머리부분을 넘어가면, I'D의 사용을 중단 할 것 (그림 참조).
- 잠금 피트 (안전 게이트, 잠금 스크류, 축) 및 캠에 있는 스프링, 안전 게이트, 안티 에러 장치의 작동을 확인한다. 캠의 움직임에 제한이 없는지 점검한다.
- 수평 이동 버튼 스프링을 누른 후 원상태로 돌아왔는지 확인 할 것 (c 위치).

사용 도중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다. 사망 위험 경고, 장치 및 부품 (캠, 안티 에러 캐치...) 의 작동에 방해받지 않도록 주의의 기울여야 한다. I'D의 주변에 이물질이 없도록 주의할 것. 장비에 가해지는 어떤 제한도 제동에 지장을 줄 수 있다. 추락의 위험을 줄이기 위해 로프 조절 장치와 확보물 사이의 로프는 반드시 팽팽한 상태를 유지해야 한다.

4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). I'D S와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야만 한다(예, EN 362 카라비너).

로프

경고, 몇몇의 로프는 미끄러울 수 있다: 새 로프, 얇은 로프, 젖어있거나 얼어있는 로프, 등.

5. 작동 원리

로프가 팽팽하게 당겨져 있는 동안, (매달이거나 추락 시), I'D는 카라비너에서 회전하며 (1) 캠은 로프를 죄어 제동을 걸 것이다 (2). 로프의 제동쪽을 잡음으로써, 제동 손은 캠이 맞물리도록 한다.

6. 로프 설치하기

I'D S를 잠금 카라비너와 연결한다. 움직이는 측면판을 연다. 캠을 열 수 있도록 손잡이를 제 위치 (C)에 둔다. 장비에 있는 그림과 같이 로프를 끼워넣는다. 잠금 카라비너의 움직이는 측면판 (안전 게이트)을 닫는다. 경고: 움직이는 측면판은 캠 글래와 카라비너에 빠르게 맞물려있어야만 한다.

6A. 안전벨트의 장비

6B. 확보물의 장비

카라비너를 사용하여 로프의 제동쪽의 방향을 바꿈으로써 마찰력을 더한다. 경고, 안티 에러장치는 뒤쪽에 설치된 로프를 잡을 수는 있지만, 발생가능한 모든 에러를 없애줄 수는 없다.

7. 성능 검사

매번 사용 전에, 로프가 제대로 설치되어 있는지 그리고 장비가 잘 작동 되는지를 분명히 확인한다. 이 테스트를 진행할 때는 반드시 백업 안전장치를 사용해야 한다.

7A. 안전벨트의 장비

로프의 확보 부분을 당긴다. 로프는 장비에 걸려야만 한다. 로프가 제대로 걸리지 않는다면, 설치상태를 확인한다. 짐차 장비에 무게를 실는다. (로프는 팽팽하게, 손잡이는 c 위치에 둔다). 한 손으로 로프의 제동 쪽을 잡고, 로프가 미끄러질 수 있도록 다른 손으로 손잡이를 점차 당긴다: - 하강 성공 = 정상적으로 설치된 로프. - 하강 실패 = 로프의 설치상태 확인 (안티-에러 장치에 의해 로프가 걸려있는지). 손잡이를 풀면 I'D는 제동을 걸 것이며 그런 후에 로프상에 잡힌다. 경고, 만일 장비가 더이상 작동하지 않는다면 (로프 미끄러짐), 폐기한다.

7B. 확보물의 장비

로프의 하중이 실린 쪽을 당긴다. 로프는 장비에 걸려야만 한다. 로프가 제대로 걸리지 않는다면, 설치상태를 확인한다. 경고: 로프가 제동 카라비너를 통해 방향이 바뀌지 않은 상태로 뒤쪽에 설치되었다면, 안티 에러 장치가 작동하지 않는다. 경고, 만일 장비가 더이상 작동하지 않는다면 (로프 미끄러짐), 폐기한다.

8. EN 12841:2006 C형대

EN 12841:2006 I'D S 하강기는 작업용 로프에서 하강하기 위해 사용되는 C 형대 로프 조절기이다. I'D S 하강기는 사용자가 하강 속도를 수동적으로 조절할 수 있고 손잡이를 풀어 로프의 길이에 따라 어느 지점에서도 멈출 수 있는 제동장치이다.

EN 12841:2006 C형대 규정의 요건을 충족시키려면, 직경 10 - 11.5 mm 사이의 EN 1891 A형대 세미 스타일 로프를 사용할 것 (속식 + 표피). (참고: 검증서 실험은 BEAL 사의 Antipodes 로프와 10 mm Ginkgo 로프를 사용하여 150 kg에서 진행되었다.)

8A. 하강

1인

안전벨트의 장비 (c위치): 로프를 잡는 제동의 힘에 의해 하강 속도를 조절할 수 있으며, 하강하려면, 손잡이를 점차 당긴다. 항상 로프의 제동 쪽을 놓지 않는다. 하강을 멈추려면 손잡이를 풀어준다. 패닉 상태: 만약 손잡이를 너무 많이 당기면 (d위치) 장비는 제동을 걸 것이며 그런 후에 로프가 걸릴것이다. 하강을 지속하기 위해서, 우선 손잡이를 위쪽으로 올린다 (c위치).

수평 이동 버튼

비탈진 곳이나 경하중에서 패닉 브레이크는 잘 작동한다. 보다 매끄러운 하강을 위해서, 수평 이동 버튼을 사용한다. - 수직 하강을 하는 동안에는 수평 이동 버튼을 사용해서는 않된다.

8B. 작업 위치 확보 - 안전한 멈춤

원하는 위치에서 멈춘 후, 손을 사용하지 않고 작업 위치 확보에 들어가려면, 하강의 반대쪽으로 손잡이를 이동시키도록 로프의 장비를 잠근다 (b위치에 착수). 작업위치 확보를 위해서 I'D는 제 위치에 놓이도록 한다. b (위치확보) 위치에서 핸들이 멈추면, 핸들이 힘을 가하지 않는다. 장비에 로프가 끼워진 채로 핸들이 a (이동) 위치에 있어서는 안된다. 장비의 제동 성능에 방해가 되는 등의 장비 손상의 위험이 있다. 장치를 풀려면, 로프의 제동쪽을 팍 잡고 하강 위치로 손잡이를 이동시킨다.

EN 12841 규정에 관한 정보

경고: I'D S 하강기는 안전 로프로 불리는 2차 로프상에서 A 형태 백업 장치(예: ASAP 추락 방지대)와 반드시 함께 사용해야 한다.

I'D S 하강기는 EN 363 추락 방지 장치 사용에는 적합하지 않다.

EN 362 잠금 카라비너를 사용하여 안전벨트에 바로 하강기를 부착하기. 하강기와 사용하는 어떤 장비도 현 기준에 적합한 것 이어야 한다. 작업상에 하중이 실렸을때 안전선에는 하중을 실리지 않도록 한다. 충격하중은 확보손을 손상시킬 수 있다.

9. EN 341 A 등급 (1997) 구조 후송

최대 하강 높이: 200 m

일반 작업 하중: 30-150 kg

확보점으로부터 내리기

확보물의 장비: 로프의 제동쪽은 카라비너를 통해 방향이 바뀌어야 한다. 로프가 미끄러지도록 하기 위해 로프의 제동쪽을 잡고 손잡이를 (c 위치)로 올린다. 제동은 로프를 잡는 힘에 의해 조절한다. 자동 잠금 기능을 사용하기 위해 손잡이를 풀어준다.

장비에 가볍게 하중이 실렸을 때, 패닉 브레이크가 너무 쉽게 작동한다면 수평 이동 버튼을 사용한다.

EN 341 규정에 관한 정보

- 항상 로프끝에 매듭을 묶는다.
- 넘어있는 장비는 날씨에 영향을 받지 않도록 한다.
- 하강 시, 제어할 수 있어야 한다. 알맞은 속도로 하강한다.
- 경고, 하강하는 동안 장비에 열이 가해져 로프를 손상시킬 수도 있다.

구조 키트

10. 확보보기: 100 kg

경고, 에러 발생 시 (뒤쪽에 설치된 로프), 안티-에러 장치는 그 지점에서 작동하지 않는다. 확보물의 장비 (e 위치): 확보보는 합선으로 로프의 제동쪽을 잡고 다른 손으로는 후등자의 로프를 잡는다. 규칙적으로 로프의 느슨함을 친다. 추락을 멈추기 위해, 로프의 제동쪽을 단단히 잡는다. 등반자를 내리기 위해 장비를 조작하는 것은 확보물로부터 내리기의 방법과 유사하다 (제동 카라비너 사용).

11. 추가 정보

- 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 12 kN).
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.
- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.
- 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 위험경고, 장비가 거친, 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서를 반드시 주의깊게 읽어본다.
- 사용설명서는 장비가 사용되는 나라의 언어로 제공된다.
- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

장비 폐기 시점:

- 경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고대 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
- 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보존상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
- 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 참조:

- A. 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (페솔 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않음, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인적 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일자 - h. 제품 검사자 이름 - i. 제품일련번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 확인

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。
警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

1.应用范围

自动掣停下降器 / 保护器

个人保护装备 (PPE)。
正常负荷：150公斤。

绳索下降：

EN 12841 type C 绳索调节器。

运送单人或多人：
EN 341:1997 type A 救援下降器。

保护

该产品使用时不可超出其承重指标，也不可用于设计用途之外的领域。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。
您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

(1) 移动侧板，(2) 磨擦板，(3) 转轴，(4) 凸轮，(5) 防错门，(6) 固定侧板，(7) 把手，(8) 水平移动按钮，(9) 安全闸，(10) 用于锁上侧板和安全闸的螺丝。

把手位置：(a) 运输，(b) 工作位置，(c) 下降，(d) 防慌乱制停，(e) 保护。

术语：制动手，绳索制动端。

主要材料：铝合金 (侧板)，不锈钢 (凸轮，防错门)，尼龙 (把手)。

3.检测、检查要点

您装备的完整性关系到您的安全。

Petzl建议至少每12个月由一个有资质的人进行仔细检查(根据您的所在国的要求和 Usage 状况)。请根据Petzl.com/PPE所描述的过程进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、制造商信息、系列号或独立编码、日期：生产、购买、第一次使用、下一次检查；问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

检查它是否存在断裂、变形、侵蚀等痕迹。

- 确保凸轮没有被磨损，当凸轮的凹槽磨损到指示器时，立即停止使用ID (参阅附图)。

- 检查移动侧板是否存在变形或过度使用：如果侧板可通过中轴凸轮的头部，立即停止使用该ID (参阅图示)。

- 检查上锁组件 (安全闸，上锁螺丝，中轴)，以及在凸轮中的弹簧、安全闸和防错门的操作。检查凸轮能自由移动。

- 检查水平移动按钮弹簧在受压下能作出反弹(c位置)。

每次使用时

定时掌握产品状况以及与其他产品的联接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。

死亡危险警告，不要让任何东西妨碍设备或其组件的操作 (凸轮、防错门等)。防止杂物进入ID。器材所受到任何阻碍都会妨碍其制停功能。

为降低坠落危险，绳索必须始终在绳索调节器和确定点之间处于紧绷状态。

4.兼容性

确保该产品在工作时与其他组件的兼容性 (兼容性=良好的功能交互)。

与ID S配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准 (如，EN 362锁扣标准)。

绳索

警告，一些绳索可能发生打滑：新绳、细绳、湿的或结冰的绳索等。

5.工作原理

当绳索被拉紧时 (悬吊或坠落时)，ID在锁扣上发生旋转并且(1) 凸轮压住并且制停绳索(2)。制动手抓住制动端绳索，有助于凸轮作用于绳索。

6.安装绳索

用一把上锁锁扣连接ID S。

打开移动侧板。将把手放在(c)的位置打开凸轮。将绳索按照其刻画的图示装入其中。在主锁上关闭移动侧板(安全闸)。警告：移动侧板必须正确放置在凸轮中轴和安全扣中。

6A.将器材连接在安全带上使用

6B.将器材连接在确定点上使用

您必须将绳索反向穿入一把锁扣以增加摩擦力。

警告，防错误凸齿可将方向装反的绳索卡住，但它不能消除所有可能发生的错误。

7.功能测试

在每次使用前，检查绳索是否正确安装及器材是否能正常操作。当进行此项操作时，你必须每次都使用一个备用保护系统。

7A.将器材连接在安全带上使用

提拉确定点一端的绳索，绳索必须被该设备锁住。否则，检查绳索是否正确安装。

慢慢把体重加在设备上，(拉紧绳索，手柄在c位置)。用一只手拉住制动端绳索，用另一只慢慢拉下手柄使绳索滑动：

- 如果可以下降=绳索正确安装。
- 如果不能下降=检查绳索的安装 (绳索被防错门卡住)。

当放松把手时，ID制停，然后卡住绳索。

警告，如果工具不能再使用 (绳索滑动) 报废该工具。

7B.将设备连接在确定点上使用

拉动负重端的绳索：绳索必须被该设备锁住。否则，检查绳索是否正确安装。

警告：如果绳索方向装反且制动端绳索没有通过一把锁扣来帮助摩擦，那么防错误凸齿可能不起作用。

警告，如果工具不能再使用 (绳索滑动) 报废该工具。

8.EN 12841:2006 type C

EN 12841:2006 ID S下降器是用于绳索下降的C型调节器。ID S是一个绳索制停器，使用者可人为控制下降速度，放开把手即可在绳索长度范围内任意位置停止。
为符合EN 12841:2006 type C，使用10-11.5毫米 EN 1891 type A的半静力编织绳。
(备注：认证基于150公斤且使用BEAL Antipodes和BEAL Ginkgo 10毫米绳索进行测试。)

8A.下降

单人

设备安装在安全带上(c位置)：通过抓握制动端绳索的不同方式来控制您的下降，如需下降，慢慢板下把手。始终握住绳索制动端。

完全松开把手即可制停。慌乱情况下：如果手柄下压过度(d位置)，设备将发生制停，绳索即被锁住。如需继续下降，首先向上转动把手(c位置)。

水平移动按钮

在一个斜坡或负上轻型重量的情况下，恐慌掣停会很容易启动。如需畅顺的下降，可使用水平移动按钮。

- 切勿在垂直下降中使用水平移动按钮。

8B.工作定位 - 安全制停

当到达所需位置后，为了腾出双手进入工作定位模式，须将手柄扳向与下降相反的方向 (转到b位置)，让设备在绳索上锁住。要维持工作位置，ID必须设置在锁住的位置。

当手柄位于位置b时 (定位位置)，不要扳动手柄。当设备中装有绳子时，不能将手柄扳到位置a (运输位置)。存在导致设备自锁失效的风险。

解锁系统，须抓紧制动端绳索，随后将手柄转到下降位置。

有关EN 12841标准的资料

警告，ID S下降器必须与安装于第二条绳索上，即“安全绳”的type A备份设备共同使用 (例如，ASAP)。

ID S下降器不适合用在EN 363止坠系统中。

利用EN 362上锁安全扣把下降器系缚于安全带上。任何同这款下降器一同使用的设备都必须满足现行的相关标准。

当工作绳索是在拉紧状态时，不要在安全绳上负重。

一次冲坠就可能破坏保护绳索。

9.EN 341 A型 (1997)

疏散拯救

最大下降高度：200米。

正常工作负荷：30-150公斤。

由确定点下降

在确定点上使用该设备：绳索制停一端必须反方向穿过一个锁扣。抓着制动端绳索，向上移动把手(c位置)使绳索滑动。制停是靠改变抓握制动端绳索来调节的。放松把手以启动自我制停功能。

当工具轻微负重，如果防恐慌掣太易启动，利用水平移动按钮。

有关EN 341标准的资料

- 始终要在绳索末端打一个结。

- 存放在室外的设备必须能防止受到恶劣天气的影响。

- 在下降时不要失控：以稳定的速度下降。

- 警告，设备在下降时可能会过热损坏绳索。

救援套装

10.保护：100公斤

警告，在这种情况下如有出错 (绳索装反)，防错制停器将失效。

设备安装在确定点上(e位置)：保护者一手握住制动端绳索，另一人使用另一端绳索。需注意时常收紧绳索。为了停止坠落，抓紧制动端绳索。要下降一个攀登者，设备的操作与“由确定点下降”一段文字所描述的相似 (使用一个制停锁扣)。

11.补充信息

- 您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。

- 系统的固定点应该置于用者之上的位置，而且应符合EN 795标准 (最小拉力为12kN)。

- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生任何碰撞。

- 确保固定点正确放置，以降低坠落风险并缩短坠落距离。

- 止坠安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。

- 危险警告，保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：惰性悬挂于安全带上可能导致严重的受伤甚至死亡。

- 使用任何与此装备一同使用的装备时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用指南必须以产品使用国家的语言提供给使用者。

- 确保产品上的标记清晰可见。

何时需要淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型、使用强度及使用环境 (严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等)。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 经历过严重冲击 (或负荷)。

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

圖標：

A. 無限壽命 - B. 可接受的溫度 - C. 使用注意 - D. 清潔 -

E. 乾燥 - F. 儲存/運輸 - G. 維護 - H. 改裝/維修 (不能在Petzl以外的地方修理，除了更換零件) - I. 問題/聯繫

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息=型号+序列号 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产日期 - h.控制或检查员名称 - i.增量 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号

